



690 mm (27¼")



<100 kg (220.4 lb)

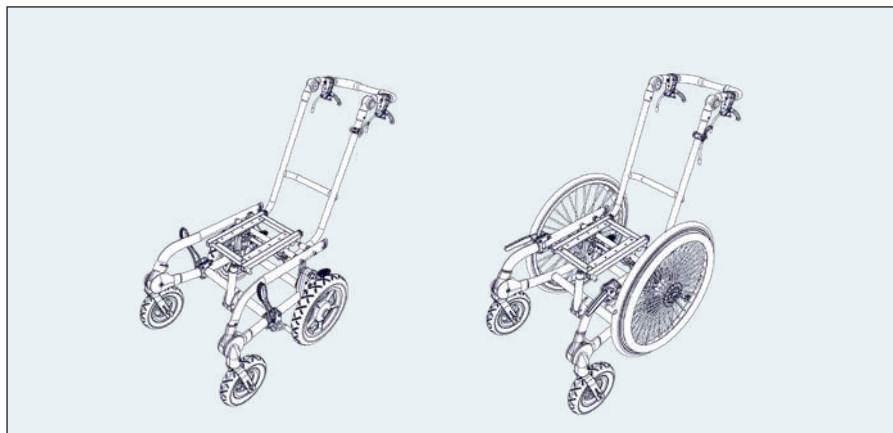


Multi Frame User Guide

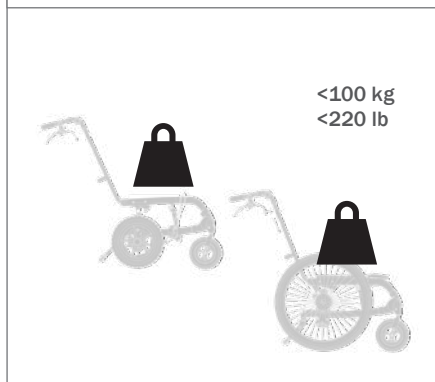
EN 12183

2018-07-rev.5

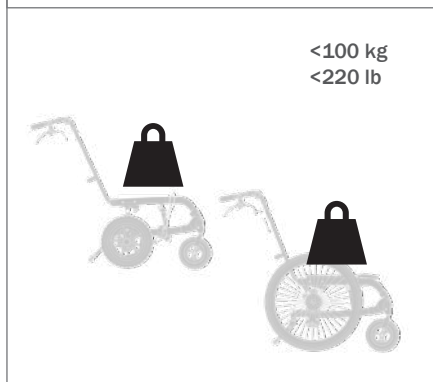
	3		
	4 - 5	ENGLISH	36 - 38
	6	SVENSKA	53 - 55
	7 - 10	SUOMI	56 - 58
	11		
	12 - 13		
	14 - 17		
	18		
	19 - 22		
	23 - 24		
	25		
	26		
	27		
	28		
	28		
	29 - 32		
mm (inch)	33 - 34		
	35		



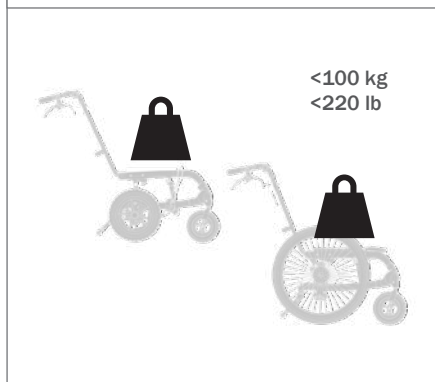
SZ 1

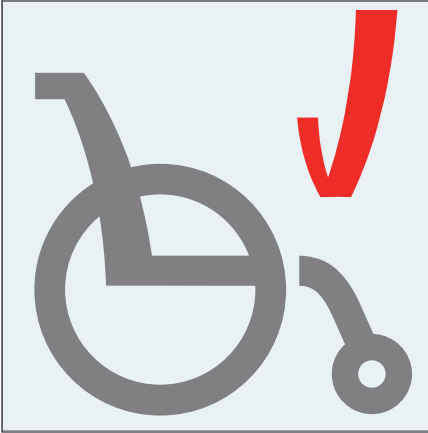


SZ 2

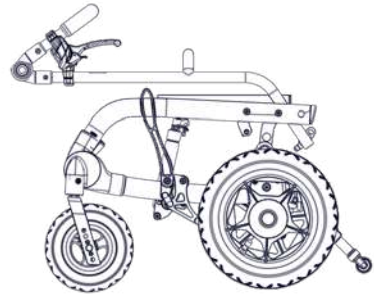


SZ 3

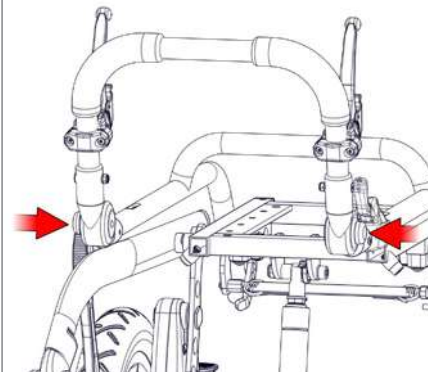




1.



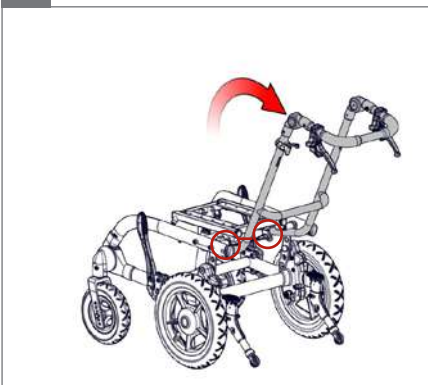
2.



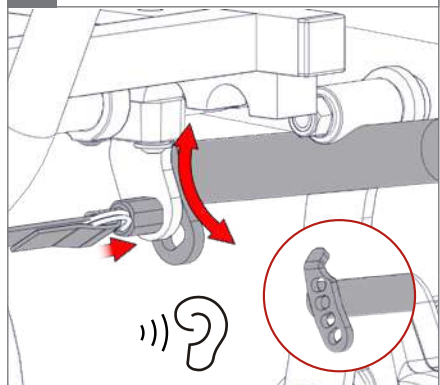
3.



4.

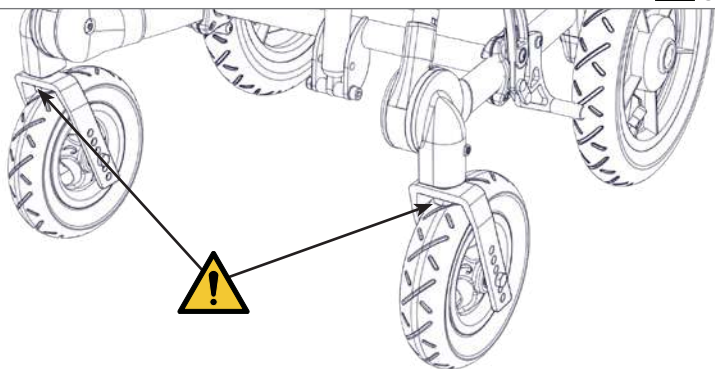


5.

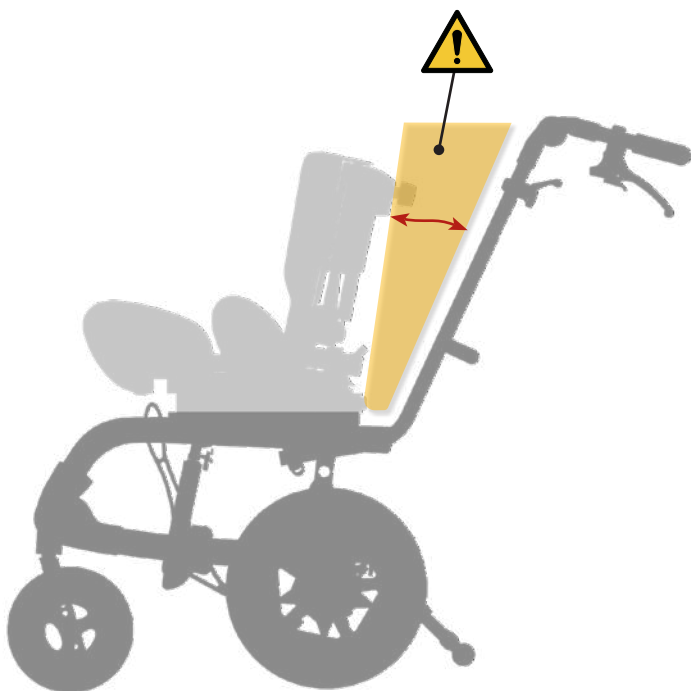


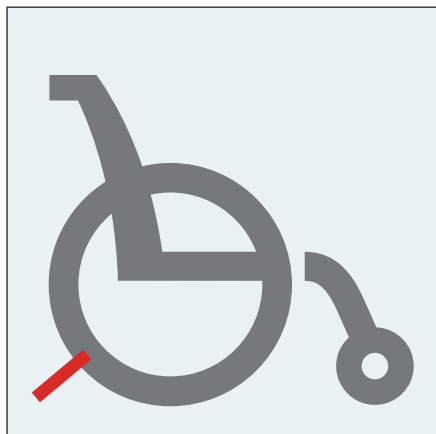


5.

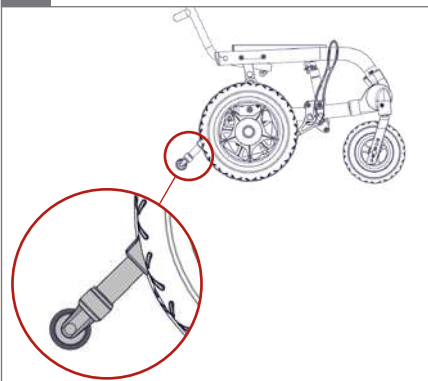
 05

6.

 05

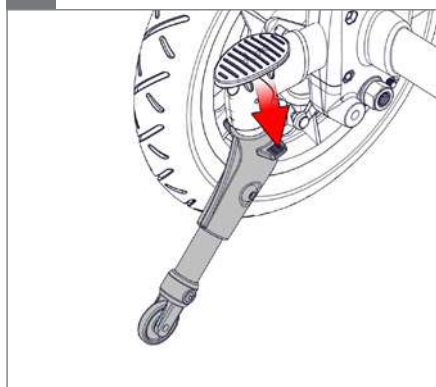


1.

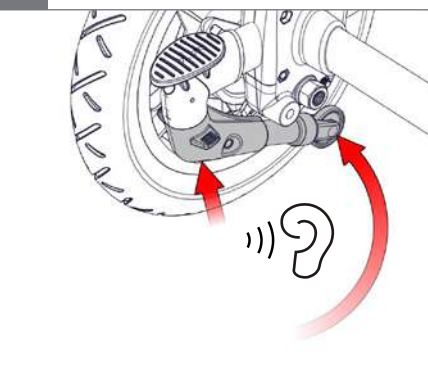


2.

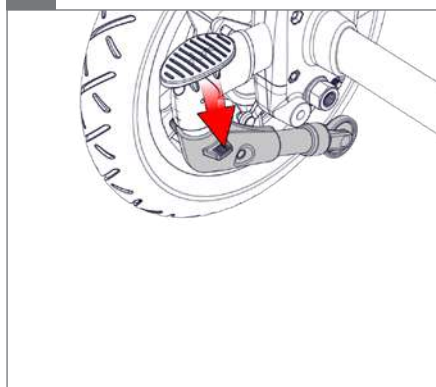
○ 3 mm



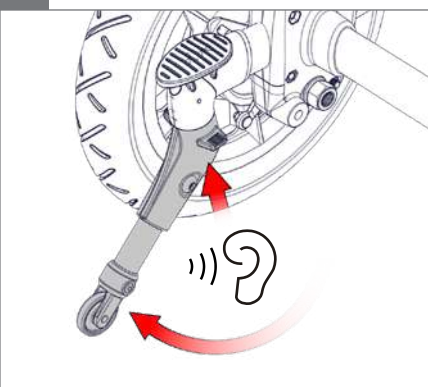
3.

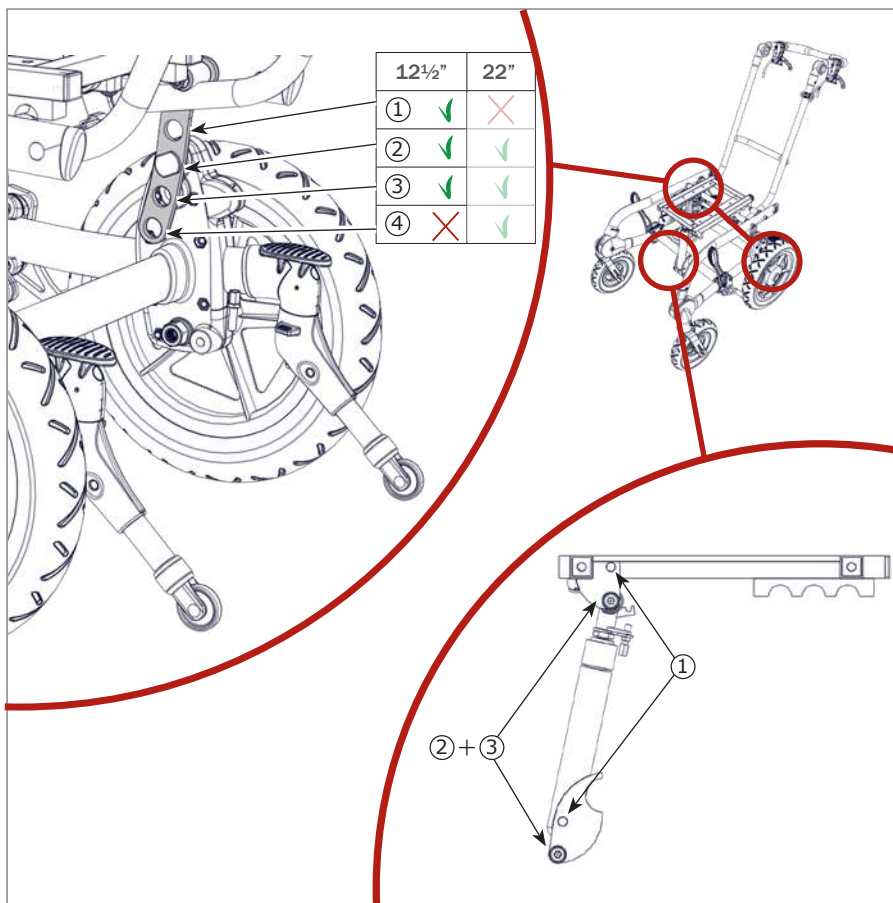
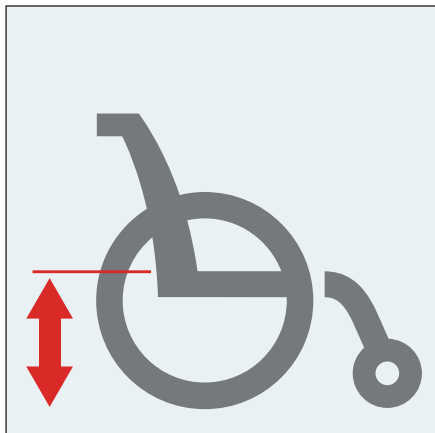


4.



5.

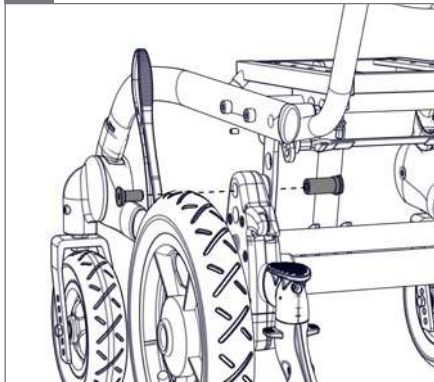






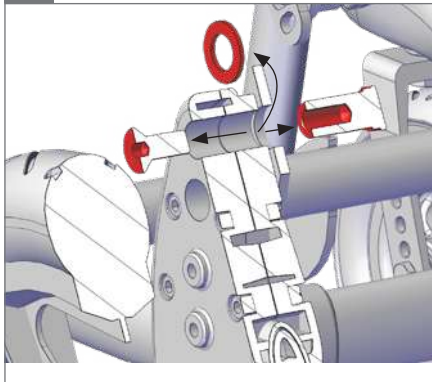
1a.

⊕ 6 mm

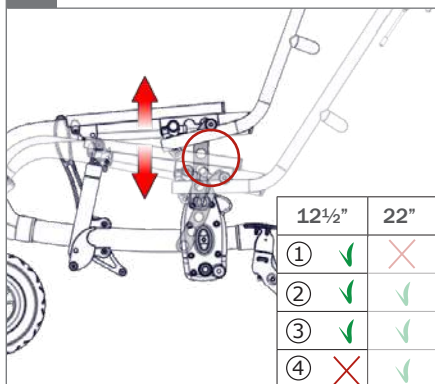


1b.

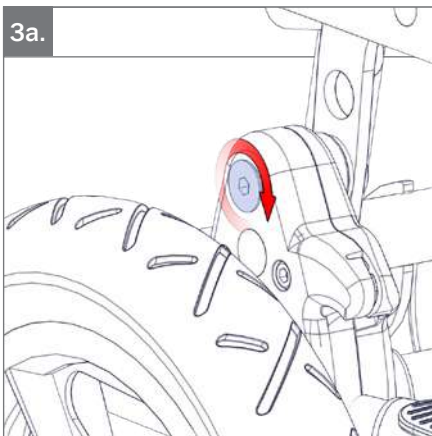
⊕ 6 mm



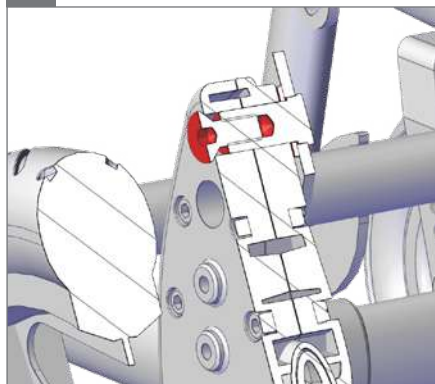
2.



3a.

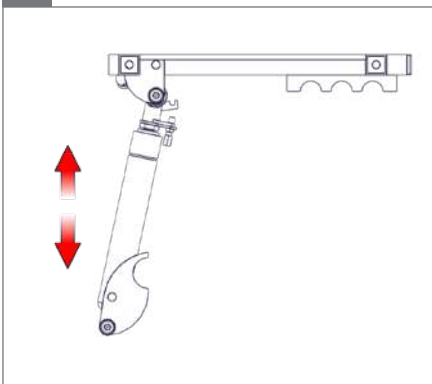


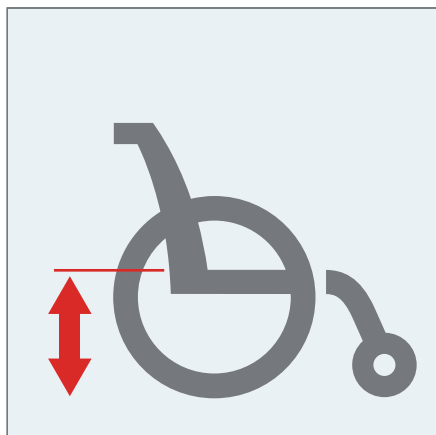
3b.



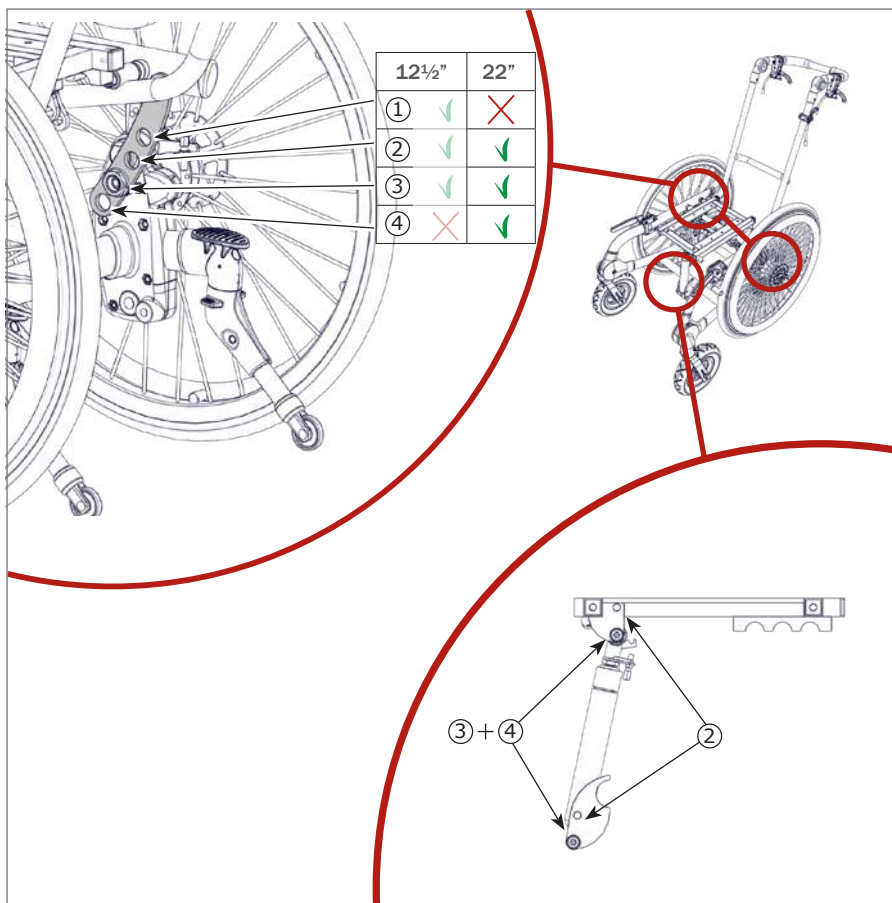
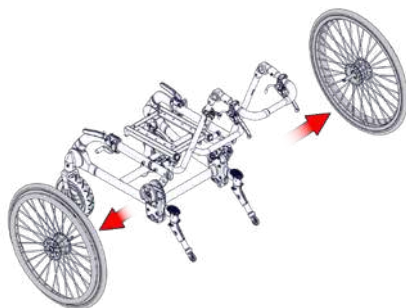
4.

⊕ 6 mm - ⚓ 13 mm



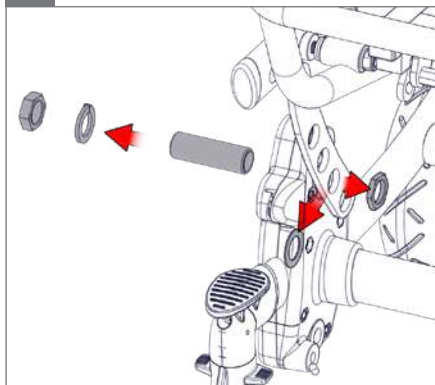


1.

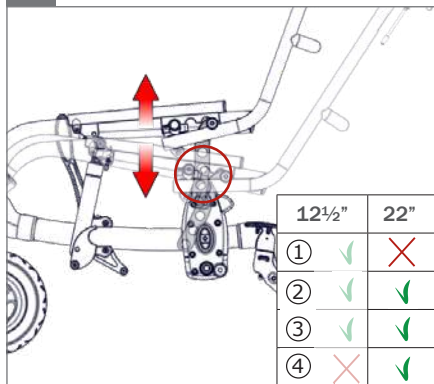




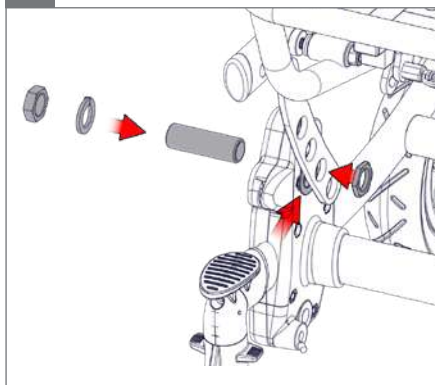
2.

2x  24 mm

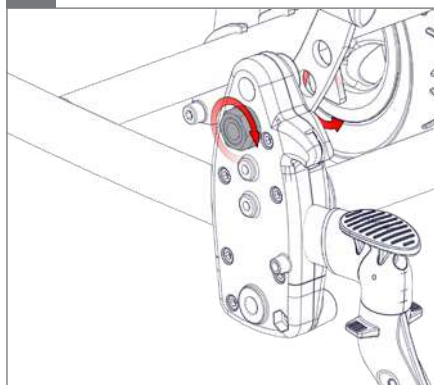
3.



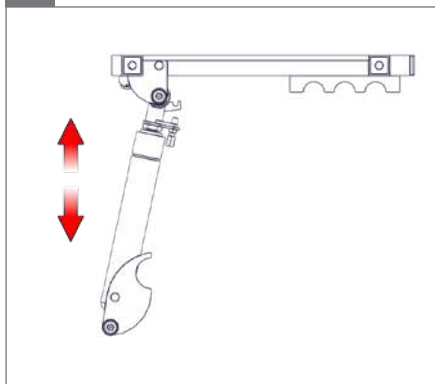
4a.

2x  24 mm

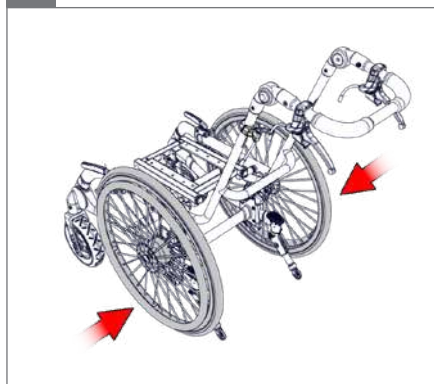
4b.

2x  24 mm

5.

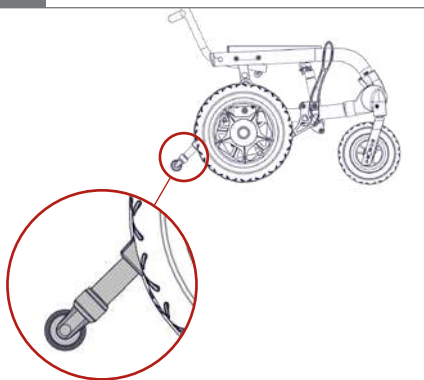
⬡ 6 mm -  13 mm

6.

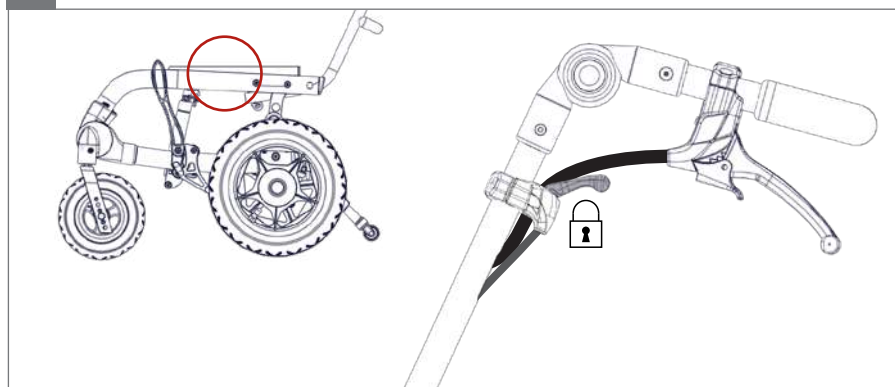




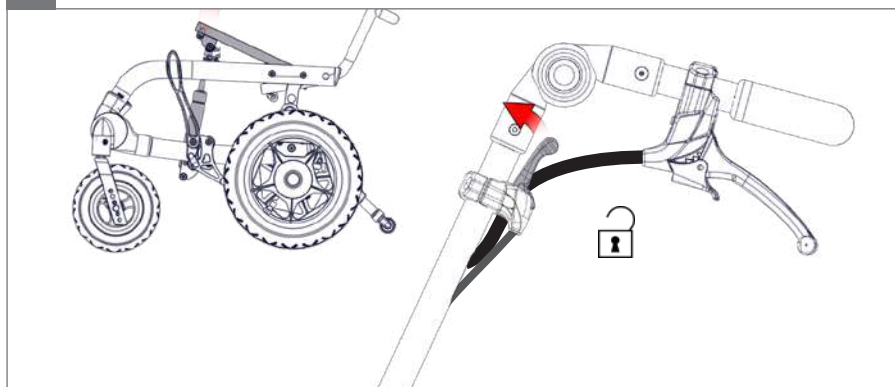
1.

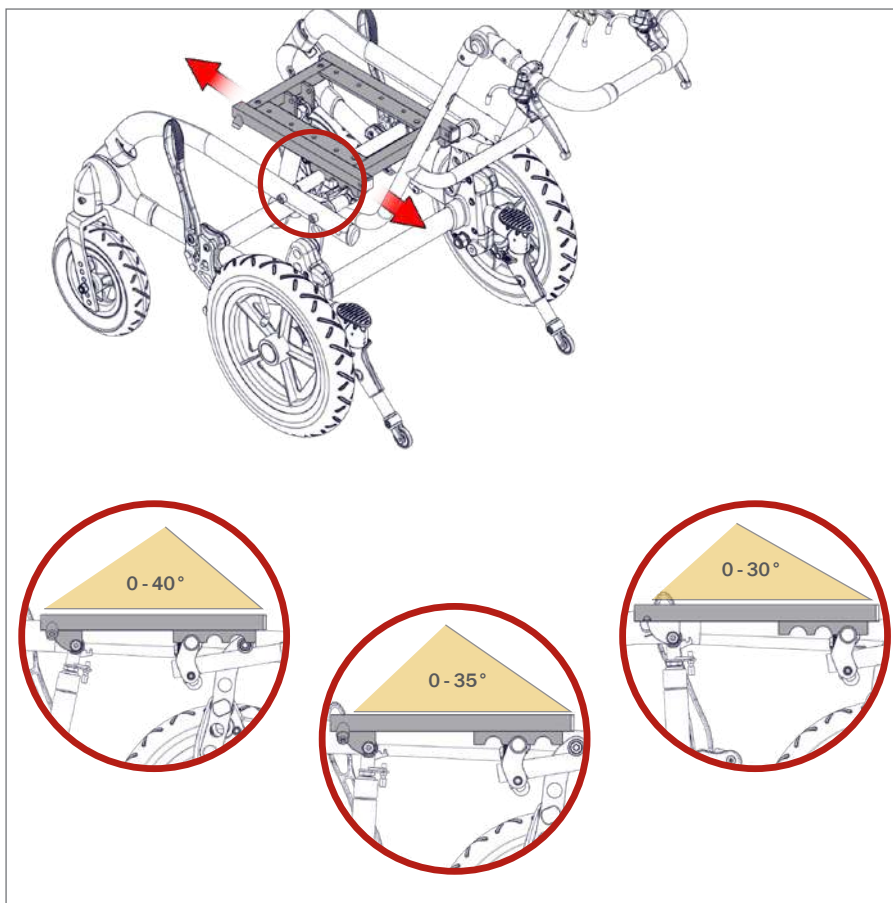
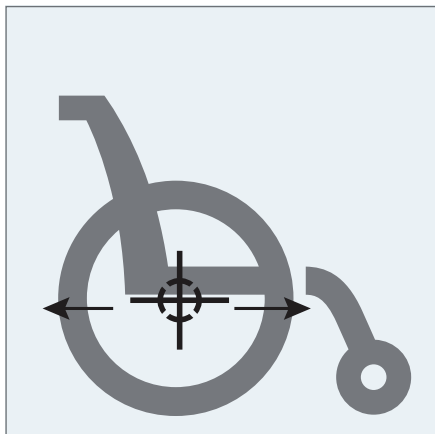


2.



3.

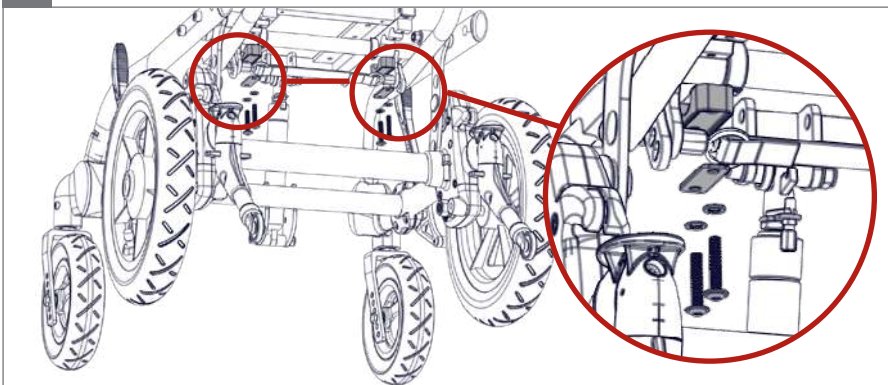




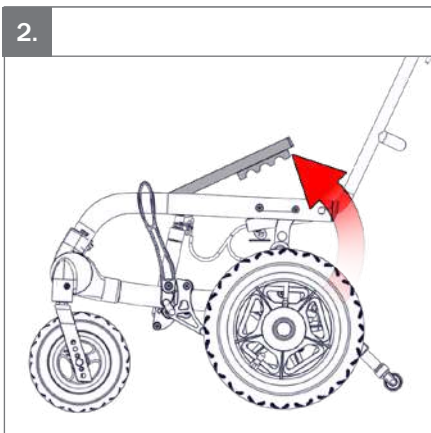


1.

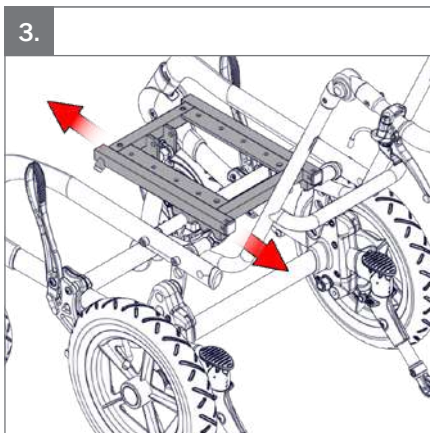
⌀ 4 mm



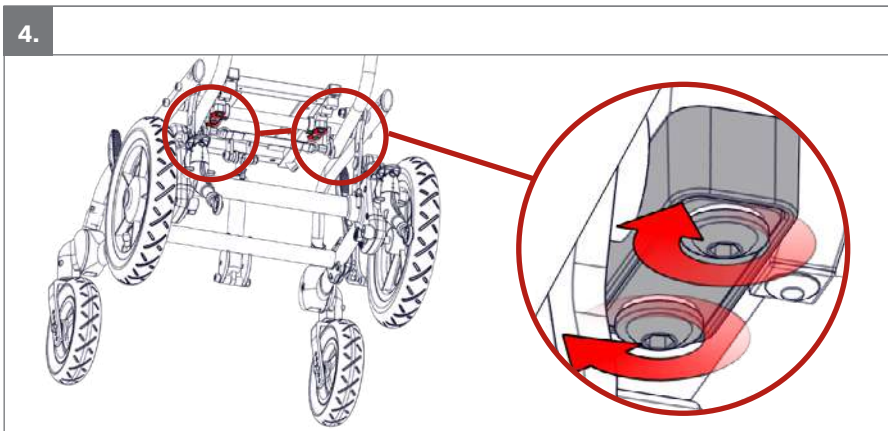
2.

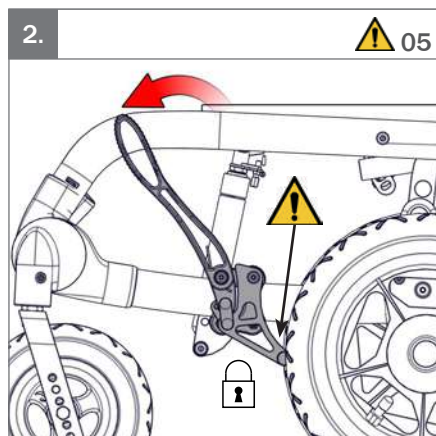
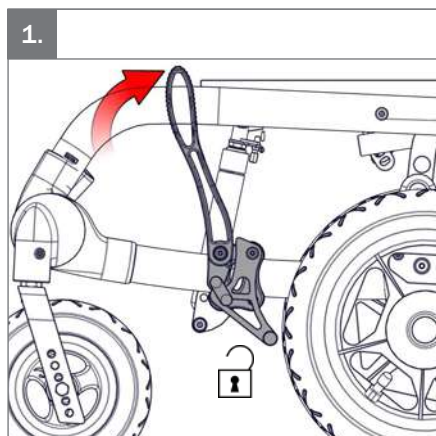
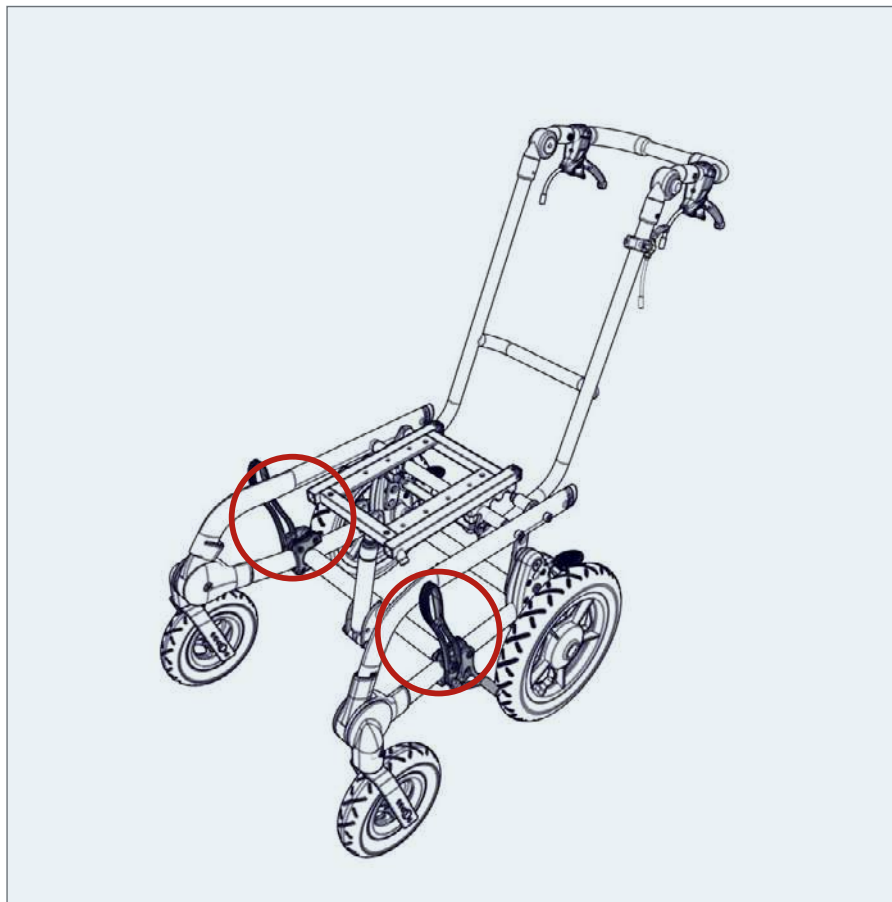


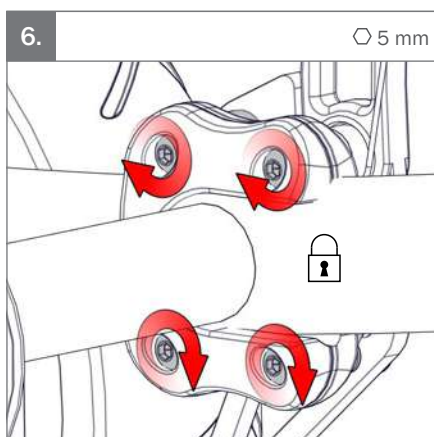
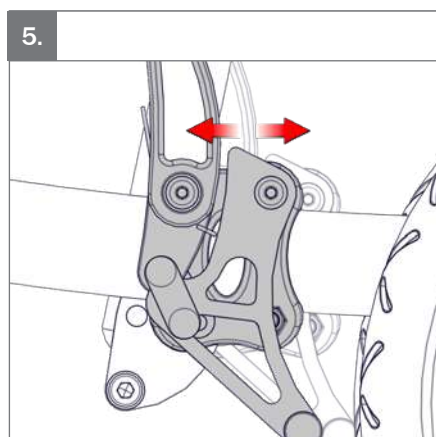
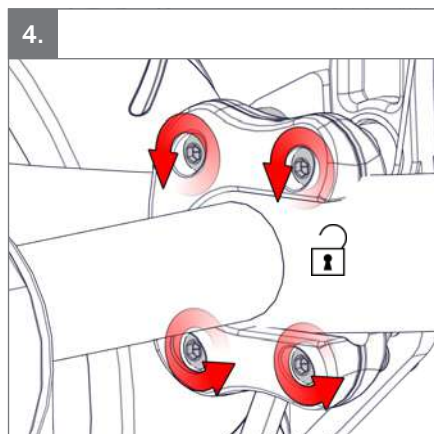
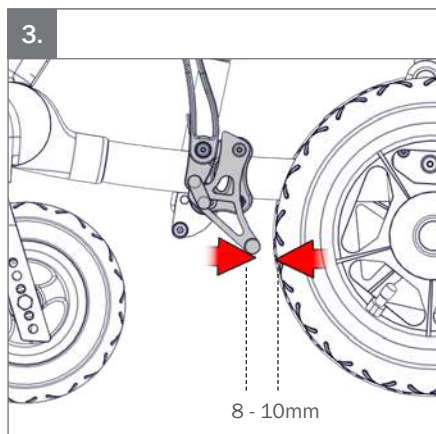
3.

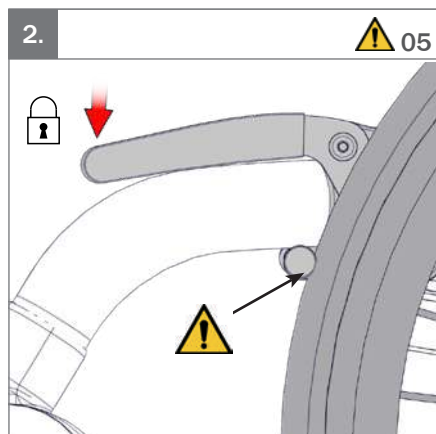
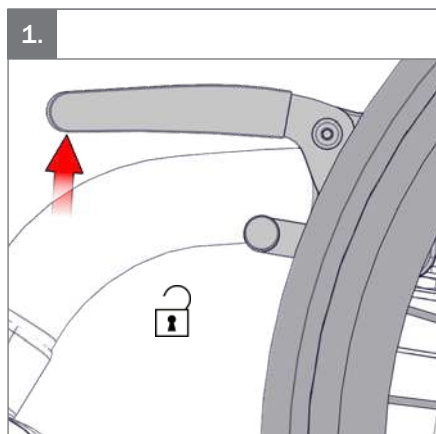


4.



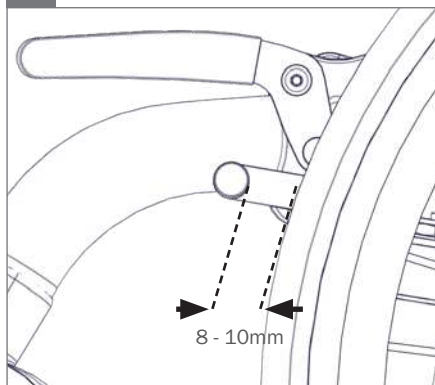




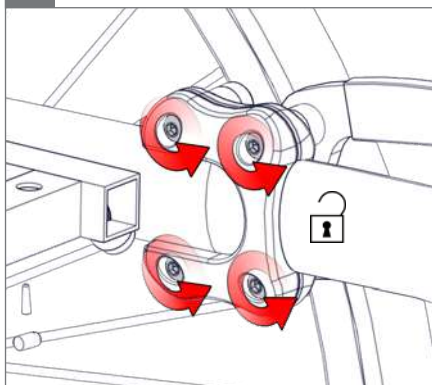




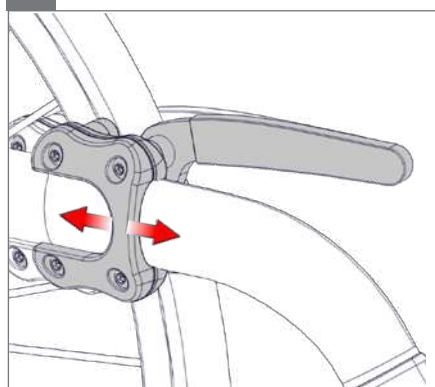
3.



4.

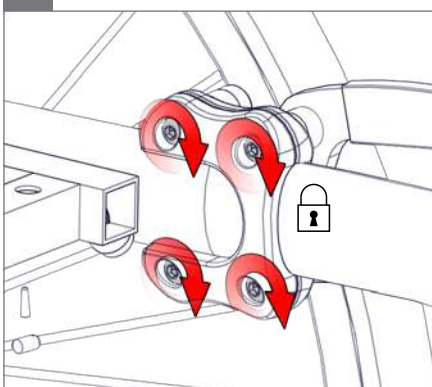


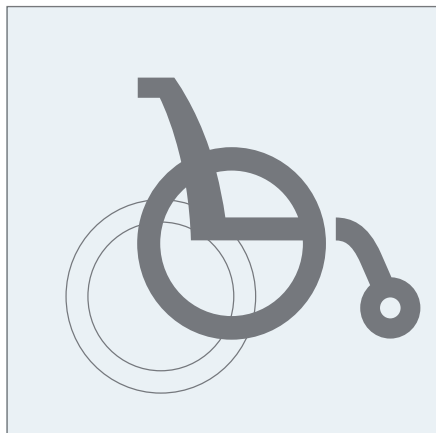
5.



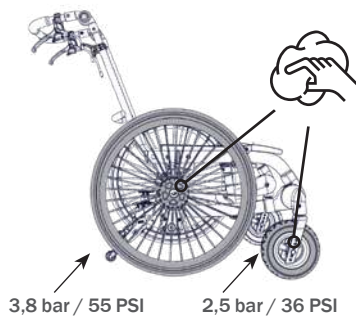
6.

○ 5 mm

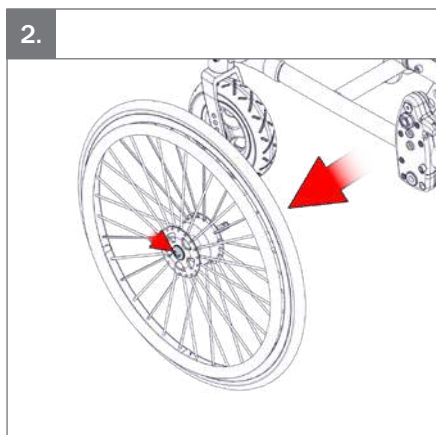




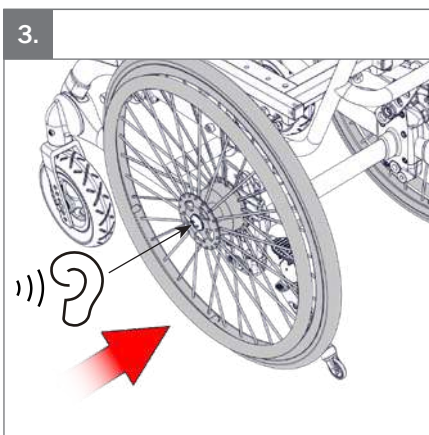
1.

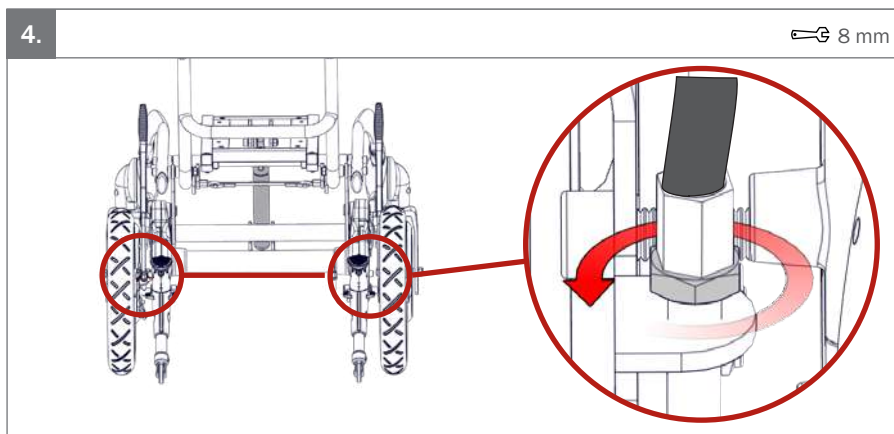
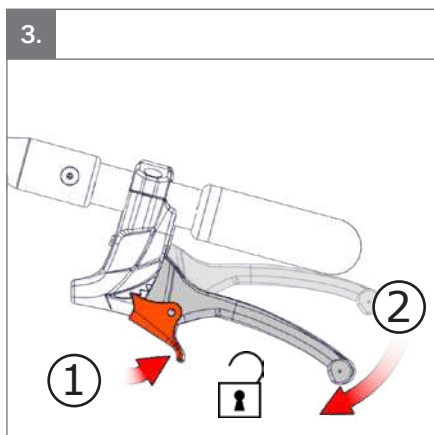
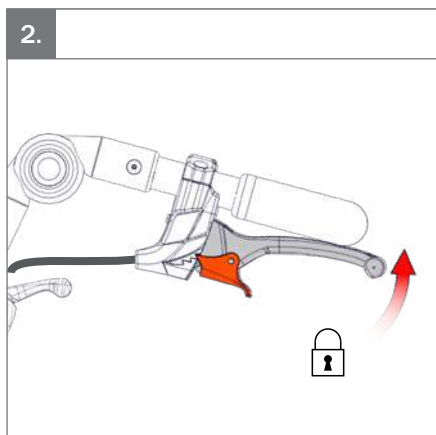
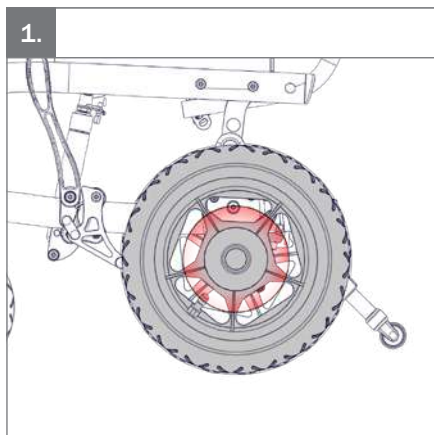
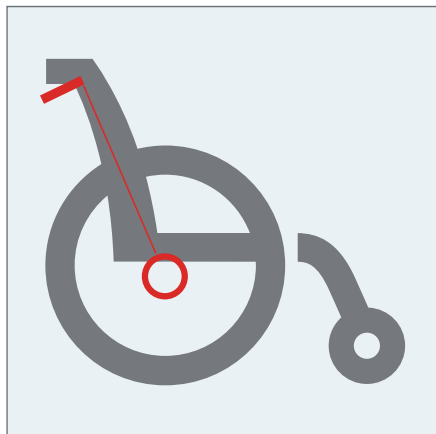


2.



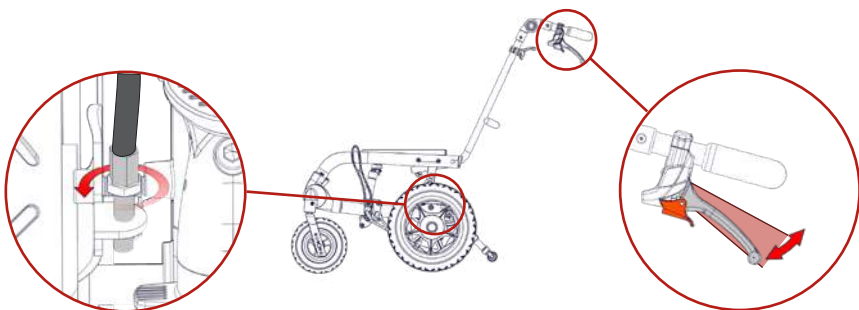
3.



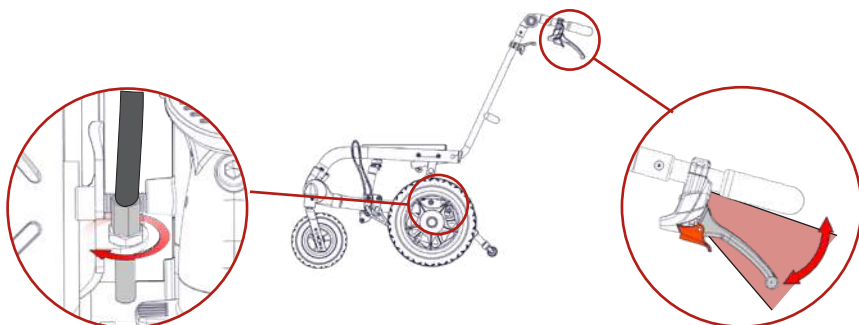




5.

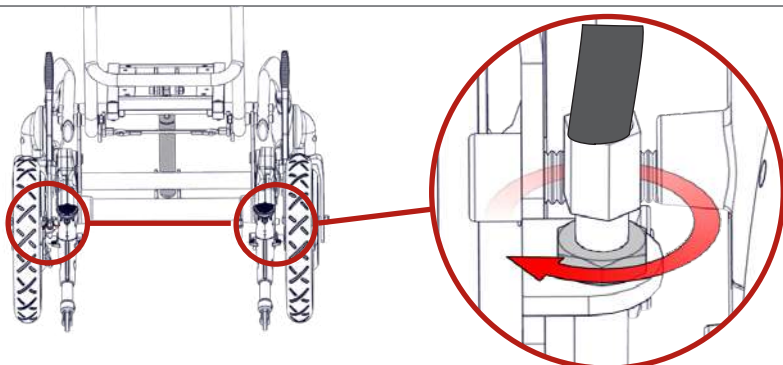


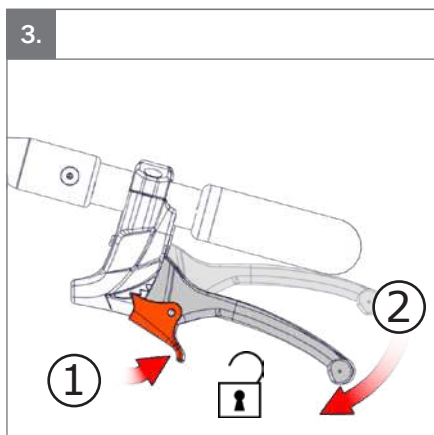
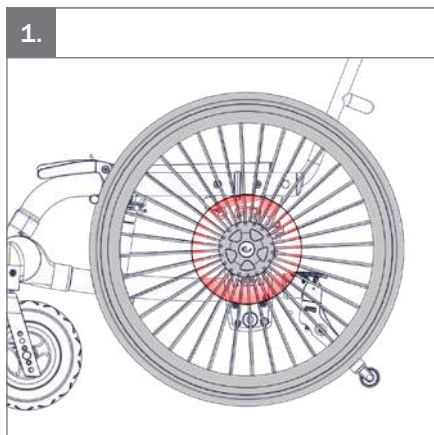
6.



4.

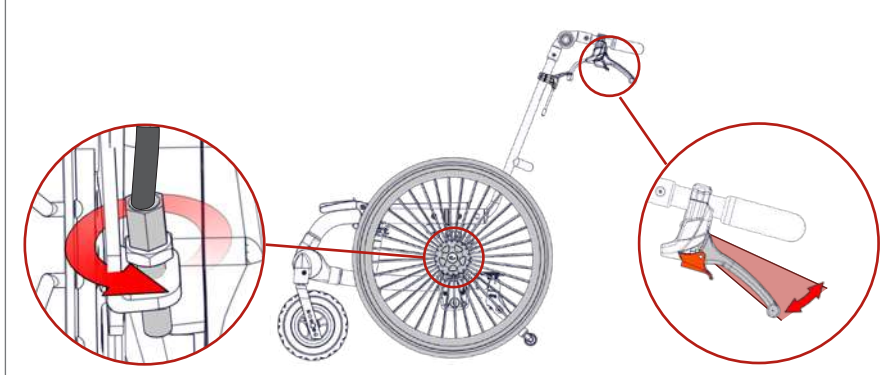
8 mm



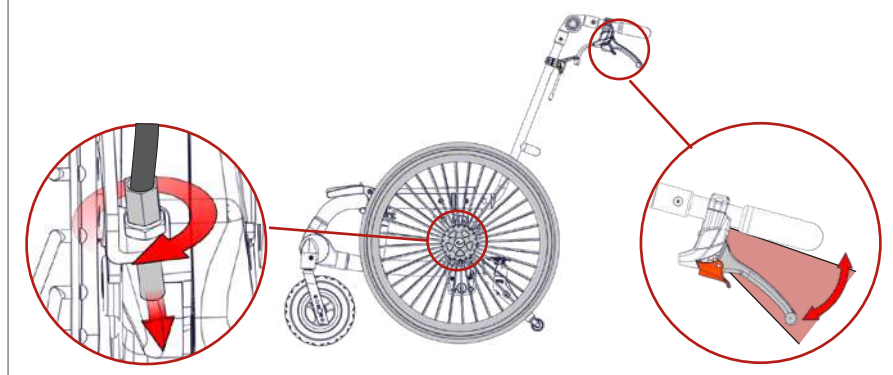




5.

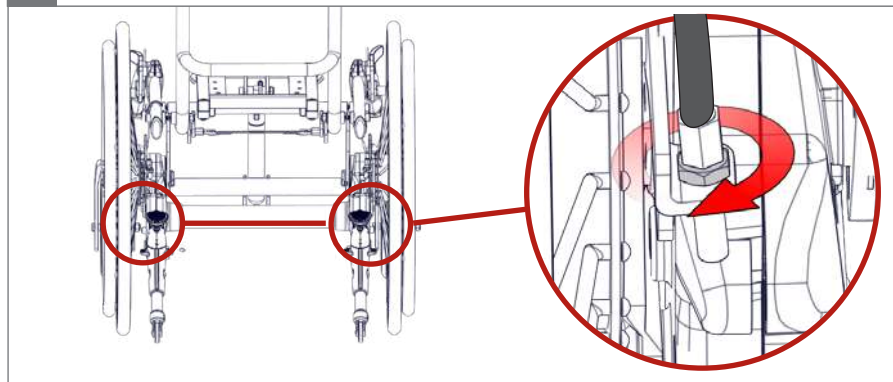


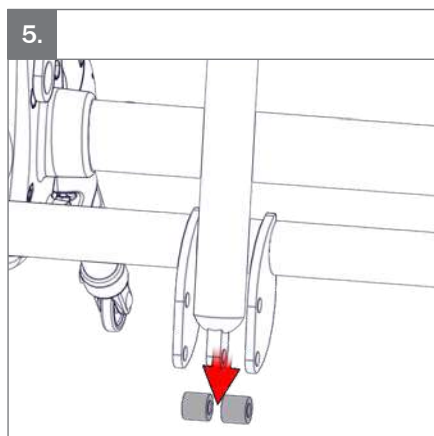
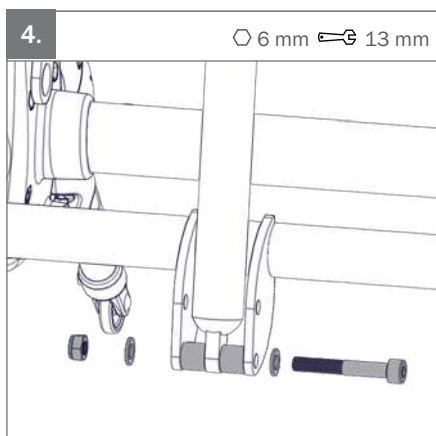
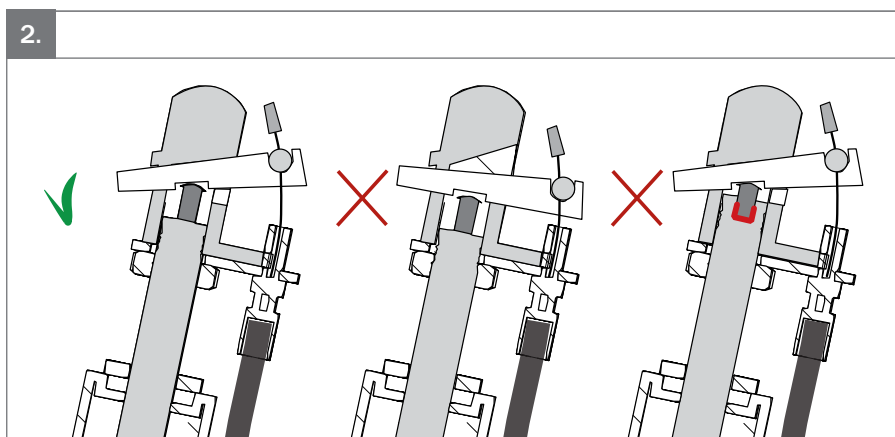
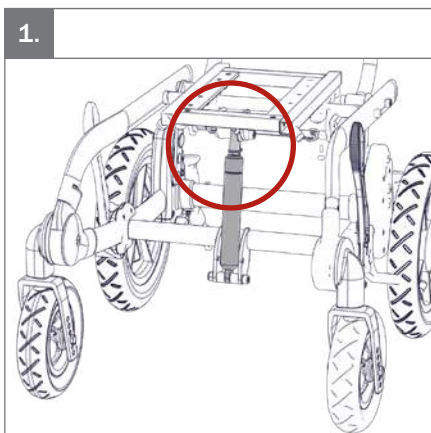
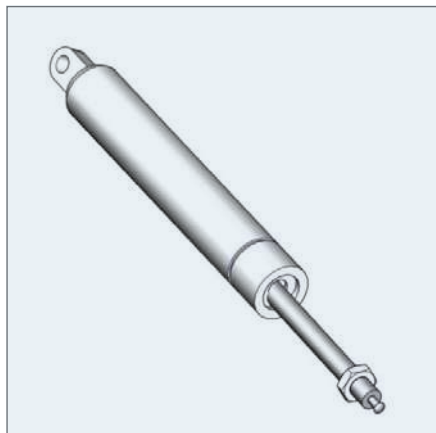
6.



7.

8 mm

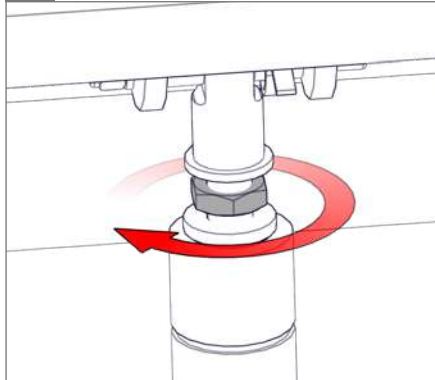




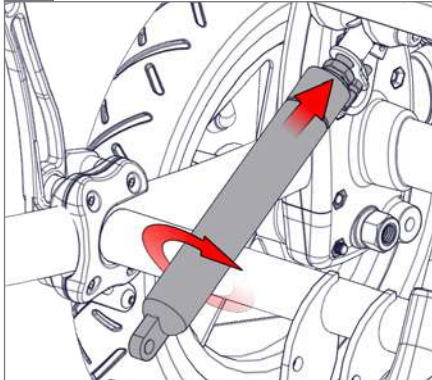


6.

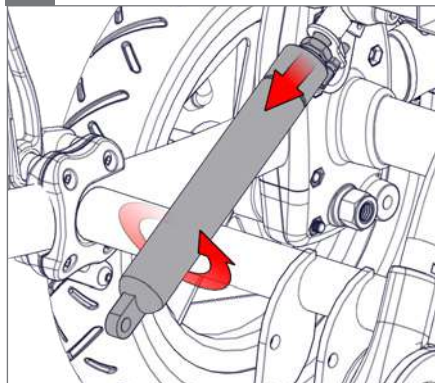
17 mm



7a.

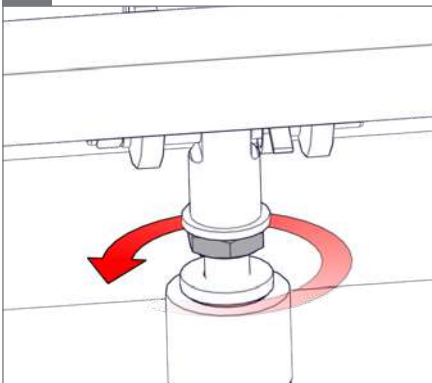


7b.



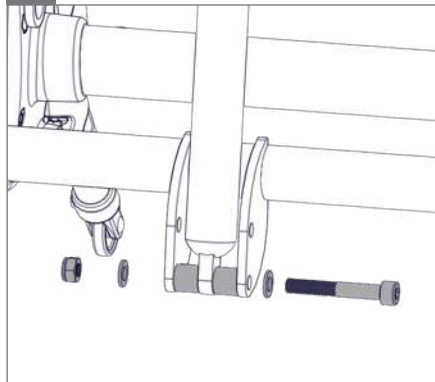
8.

17 mm

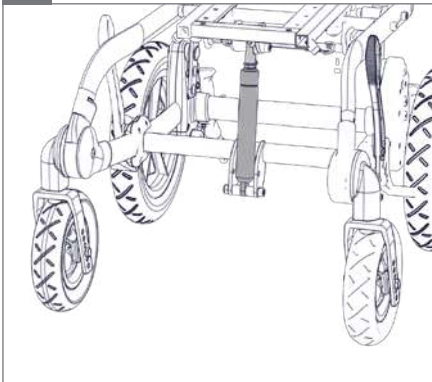


9.

6 mm 13 mm



10.

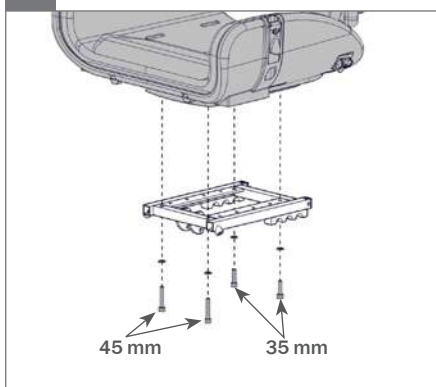




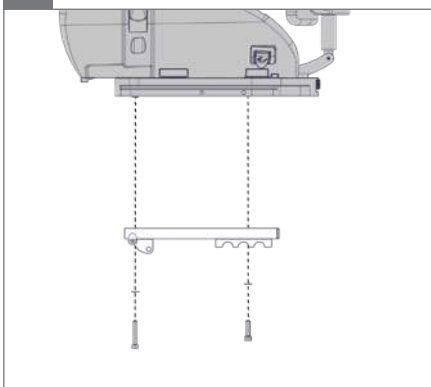
1. Panda Futura 5 & x:panda sz 3 & 4



2.

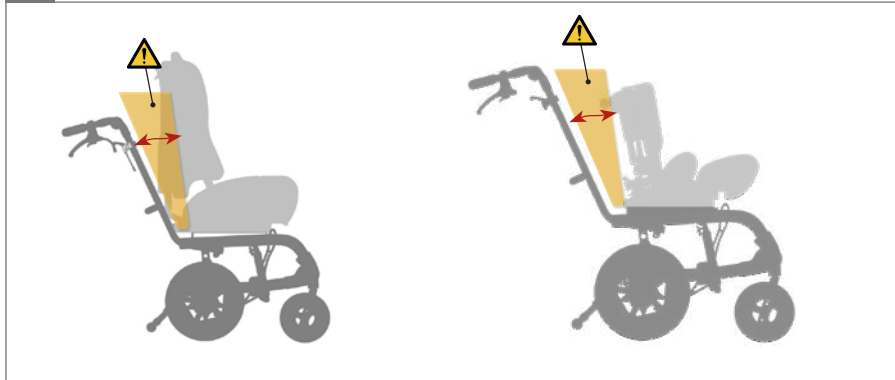


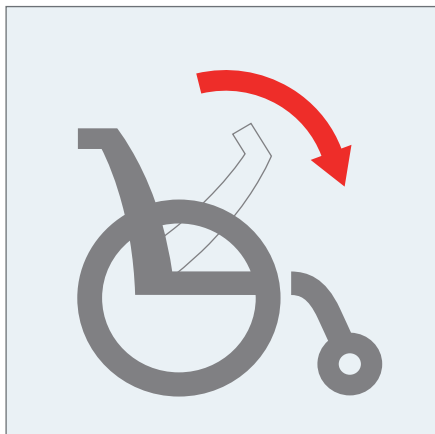
3.



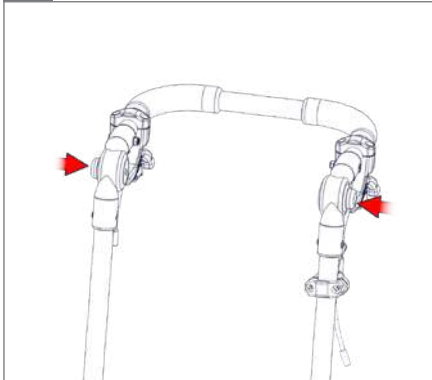
4.

 05

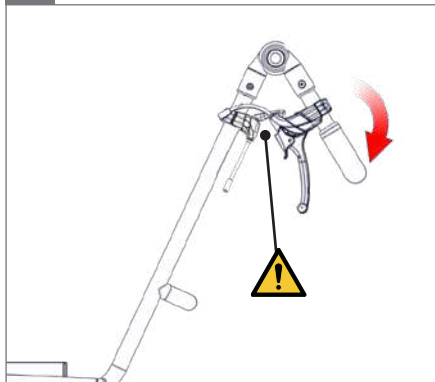




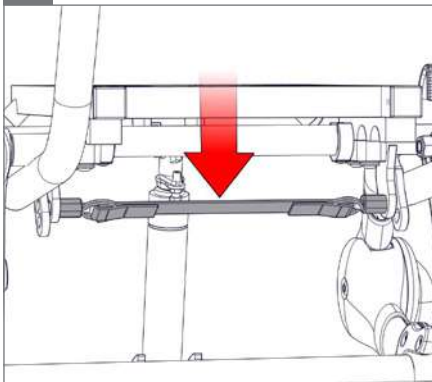
1.



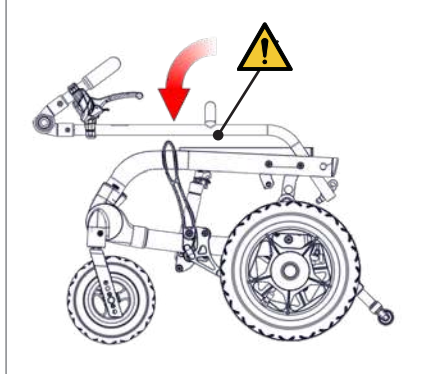
2.

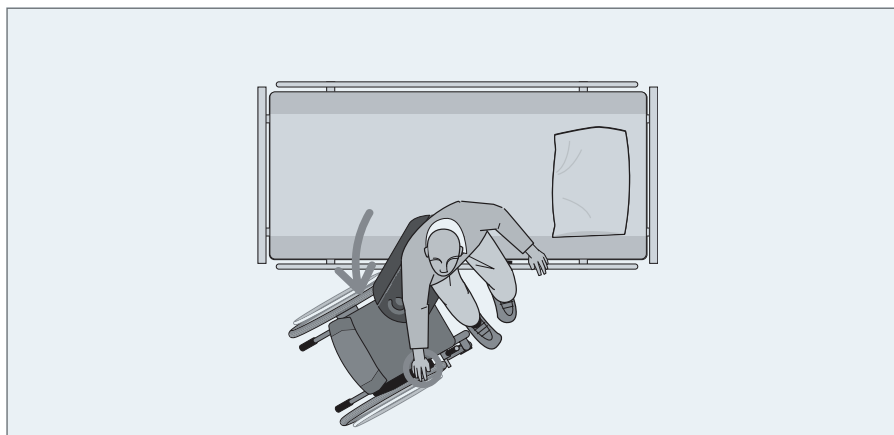
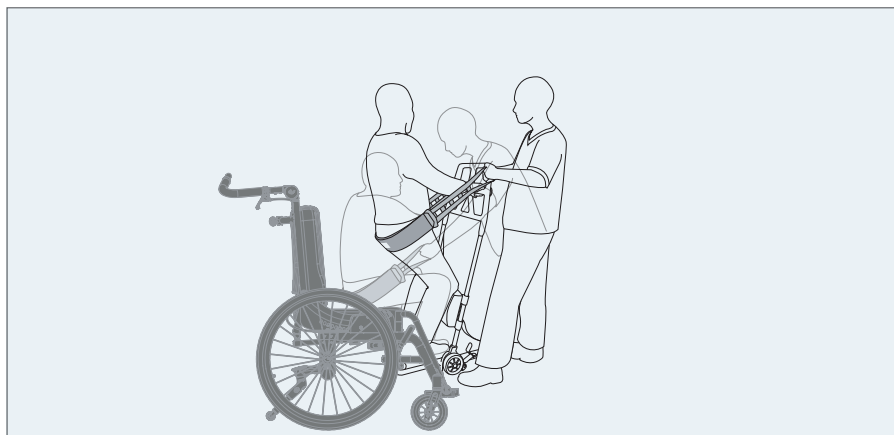
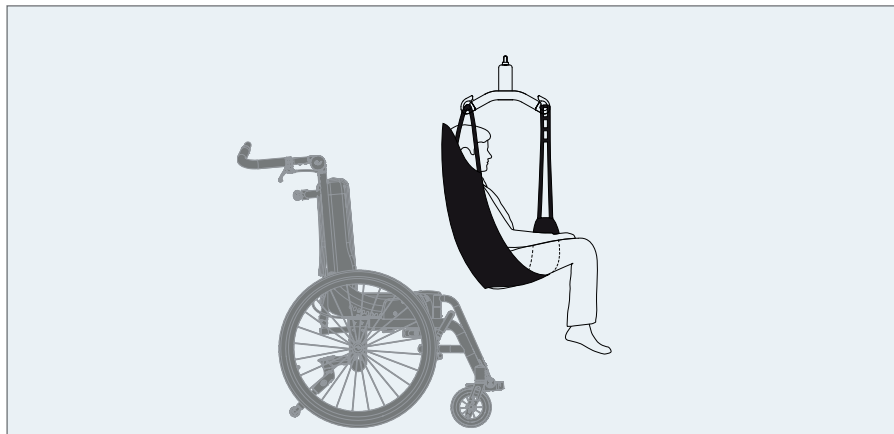


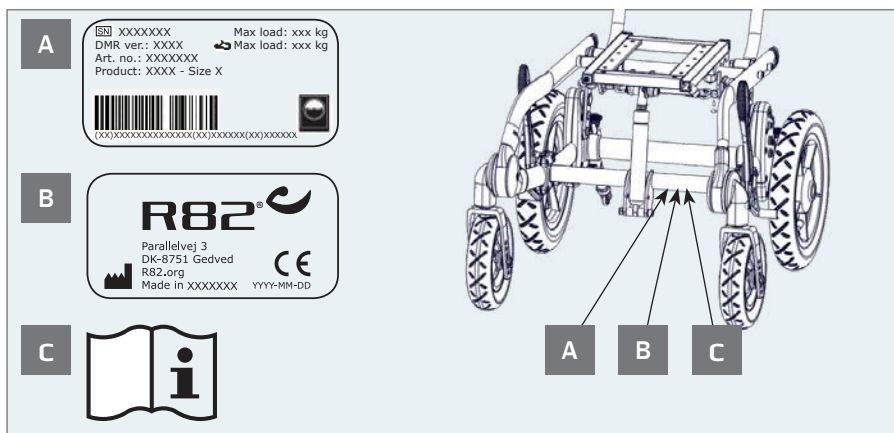
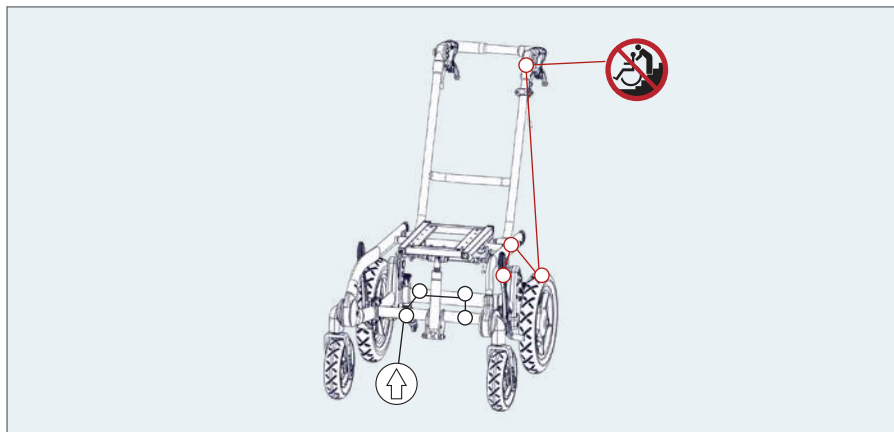
3.



4.









EN: For indoor and outdoor use

NO: For innendørs og utendørs bruk

FR: Utilisation intérieur et extérieur

RU: Для использования в помещении и на улице

PL: 屋内および屋外での使用



EN: Consult instructions. The latest version of the instructions is always available on the R82 website and can be printed in larger sizes

NO: Sjekk bruksanvisning på nett. Nyeste versjon av bruksanvisningen er alltid tilgjengelig, og kan skrives ut fra R82 nettsted

FR: Se reporter aux instructions / consulter les instructions. La version la plus récente est toujours disponible et peut être imprimée dans un grand format à partir du site internet de R82

RU: Прочитайте инструкции. Новейшая версия инструкций всегда доступна на веб-сайте компании R82 и может быть распечатана в увеличенном размере

JP: 説明をお読みください。この説明の最新バージョンは、R82 の Web サイトからいつでもご利用いただけます。大きなサイズで印刷することができます

DE: Für den Innen- und Außengebrauch

SV: För inom- och utomhusbruk

IT: Per uso interno ed esterno

PL: Do użytku wewnątrz i na zewnątrz

GR: Κατάλληλο για εσωτερική και εξωτερική χρήση

DE: Bedienungsanleitung. Die neueste Version der User Guide ist auf der R82 Internetseite verfügbar und steht zum Download bzw. Ausdruck zur Verfügung

SV: Se anvisningarna. Den senaste versionen av anvisningarna finns alltid tillgänglig och kan skrivas ut i större storlek från R82:s webbplats

IT: Leggere le istruzioni. Le ultime versioni dei manuali di istruzione sono sempre disponibili sul sito web R82 e possono essere stampate in dimensioni maggiori

PL: Zapoznanie się z instrukcją. Najnowsze wersje instrukcji obsługi są dostępne na stronie internetowej R82 i można je wydrukować w większych formatach

GR: Διαβάστε τις οδηγίες. Οι τελευταίες εκδόσεις των οδηγιών είναι πάντοτε διαθέσιμες στην ιστοσελίδα της R82 και μπορούν να εκτυπωθούν σε μεγαλύτερα μεγέθη

NL: Voor binnen- en buitenshuis gebruik

FIN: Käyttö sisä- ja ulkotiloissa

PT: Para utilização em interiores e exteriores

CZ: Pro vnitřní i venkovní používání

NL: Raadpleeg de instructies. De meest recente versie van alle instructies zijn altijd beschikbaar en kunnen worden afgedrukt in de groter formaat vanaf de R82 website

FIN: Lisäohjeet. Viimeisin versio kaikista ohjeista on aina saatavilla ja tulostettavissa R82 nettisivustolta

PT: Leia as instruções. As últimas versões das instruções estão sempre disponíveis na página da R82 na internet e podem ser impressas em tamanhos maiores

CZ: Poradenství a instrukce. Nejaktuálnější verze všech instrukcí je vždy dostupná na webu R82, odkud se dá stáhnout a i vytisknout

DK: Til indendørs og udendørs brug

ES: Para uso en interiores y exteriores

BR: Para uso interno e externo

SN: 适用于室内和室外使用

DK: Se vejledning. Den seneste version af denne vejledning er altid tilgængelig og kan udskrives i større størrelser fra R82 hjemmeside

ES: Consulte las instrucciones. La última versión de todas las instrucciones está siempre disponible y se puede imprimir en tamaños superiores desde la página web de R82

BR: Leia as instruções. As versões mais recentes das instruções sempre encontram-se disponíveis no site da R82 e podem ser impressas em tamanhos maiores

SN: 参考说明。所有说明的最新版本都能够在R82网络上下載或打印



EN: Warning: This symbol appears in the User Guide along with a number referring to the instructions below. It draws attention to situations where the product or the user or carer's safety may be in danger
01 = Entrapment Hazards
02 = Tilting Hazards
03 = Transportation in motor vehicles
05 = Squeezing Hazard

NO: Advarsel: Dette symbolet blir vist i brukerveiledningen sammen med et tall som henviser til instruksjonene under. Det gjør oppmerksom på situasjoner der produktet eller brukerens/omsorgsyterens sikkerhet kan være truet
01 = Fare for å bli sittende fast
02 = Vippefare
03 = Transport i motorkjøretøyer
05 = Klemfare

FR: Avertissement: Ce symbole apparaît dans le guide de l'utilisateur avec un numéro faisant référence aux instructions ci-dessous. Il attire l'attention sur les situations dans lesquelles la sécurité du produit ou de l'utilisateur ou du soignant peut se trouver compromise
01 = Risques de coincement
02 = Risques à la bascule
03 = Transport à bord de véhicules motorisés
05 = Risques de pincement

RU: Предупреждение: Данное обозначение указывается в руководстве по эксплуатации вместе с номером, который относится к нижеприведенным инструкциям. Оно используется для привлечения внимания к ситуациям, в которых существует опасность для изделия, пользователя или лица, осуществляющего уход за пользователем
01 = Риск защемления
02 = Наклонное положение
03 = Передвижение в транспортных средствах
05 = Риск сжатия

JP: 警告: この記号は、以下の説明を示す番号と共にユーザーガイドに表示されています。これは、製品やユーザーまたは介護者が危険にさらされる状況について、注意を喚起します。
01 = 挟まる危険
02 = 傾斜させる際の危険
03 = 自動車内の輸送
05 = 圧迫の危険

DE: Warnung: Dieses Symbol erscheint in der Bedienungsanleitung zusammen mit einer zu den nachfolgenden Anleitungen gehörenden Nummer. Sie lenkt die Aufmerksamkeit auf Situationen, die für das Produkt oder den Betreuer ein Sicherheitsrisiko darstellen können.
01 = Gefahr durch Einklemmen
02 = Kippgefahr
03 = Warnhinweise! - Beförderung in Kraftfahrzeugen
05 = Gefahr durch Quetschen

SV: Varning: Den här symbolen används i handboken tillsammans med ett nummer som hänvisar till instruktionerna nedan. Den uppmärksammar på situationer som kan utgöra en säkerhetsrisk för produkten, användaren eller vårdgivaren.
01 = Risk att fastna
02 = Tipprisk
03 = Transport i fordon
05 = Klämrisk

PT: Advertenza: Questo simbolo viene utilizzato nel Manuale Utente con un numero di riferimento alle istruzioni riportate di seguito. Richiama l'attenzione alle situazioni in cui la sicurezza del prodotto, dell'utente o dell'operatore potrebbe essere in pericolo
01 = Pericolo di incastro
02 = Pericoli durante la reclinazione della seduta
03 = Trasporto nei veicoli a motore
05 = Pericolo di schiacciamento

PL: Ostrzeżenie: Ten symbol pojawia się w podręczniku obsługi wraz z numerem odnoszącym się do poniższych instrukcji. Zwraca on uwagę na sytuacje, w których bezpieczeństwo produktu, użytkownika lub opiekuna może być zagrożone.
01 = Ryzyko uwięzienia
02 = Zagrożenia przehytu
03 = Transport w pojazdach silnikowych
05 = Ryzyko zmiadżenia

NL: Waarschuwing: Dit symbool staat in de gebruiksaanwijzing samen met een getal dat naar de hieronder vermelde instructies verwijst. Het vestigt de aandacht op situaties waarin het product, de gebruiker of de veiligheid van derden in gevaar kan zijn.
01 = Gevaar voor beknelling
02 = Kantelgevaar
03 = Vervoer in motorvoertuigen
05 = Gevaar voor samendrukken

FIN: Varoitus: Tämä symboli näkyy käyttöohjeessa yhdessä numeron kanssa, joka viittaa jäljempänä näkyviin ohjeisiin. Sen avulla kiinnitetään huomiota tilanteisiin, joissa tuote tai käyttäjän tai hoitajan turvallisuus voi vaarantua.
01 = Juuttumisvaarat
02 = Vaarat kallistettaessa
03 = Kuljettaminen moottoriajoneuvoissa
05 = Puristumisvaara

PT: Aviso: Este símbolo aparece no Guia do Utilizador juntamente com um número a remeter para as instruções abaixo. Chama a atenção para situações em que possa estar em risco a segurança do produto, do utilizador ou do prestador de cuidados.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos de basculação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

CZ: Upozornění: Tento symbol je uveden v uživatelské příručce spolu s číslem odkazujícím na níže uvedené ilustrace. Upozorňuje na situace, ve kterých může být ohroženo bezpečnost produktu, uživatele nebo pečovatele.
01 = Nebezpečí zachycení
02 = Riziko při naklápění
03 = Přeprava v motorových vozidlech
05 = Nesprávné použití

DK: Advarsel: Dette symbol vises i brugervejledningen sammen med en nummerhenvisning til nedenstående instruktioner. Det henleder opmærksomheden på situationer, hvor produktet, brugeren eller plejerens sikkerhed kan være i fare
01 = Risiko for fastklemning
02 = Fare for tilt af produkt
03 = Transport i motorkøretøjer
05 = Risiko for klemning

ES: Advertencia: Este símbolo aparece en la Guía del usuario junto con un número de referencia a las siguientes instrucciones. Llama la atención sobre situaciones en las que el producto o el usuario o la seguridad del cuidador pueda estar en peligro
01 = Riesgos de atrapamiento
02 = Peligro de vuelco
03 = Transporte en vehículos
05 = Riesgo de aplastamiento

BR: Advertência: Este símbolo aparece no Manual do Usuário, juntamente com um número relacionado às instruções abaixo. Ele serve para indicar situações nas quais a segurança do produto, do usuário ou do cuidador possa estar comprometida.
01 = Riscos de armadilha
02 = Perigos da Inclinação
03 = Transporte nos veículos motorizados
05 = Riscos de compressão

SN: 警告
在用户指南中该符号同数字一起出现，指示下方所列的各项说明。其目的是唤起对产品、用户或照管者可能处于危险的注意
01 = 卡住危险
02 = 倾斜危险
03 = 汽车运输
05 = 挤压危险

GR: Προειδοποίηση: Αυτό το σύμβολο εμφανίζεται στις οδηγίες χρήσης συνοδευόμενο από έναν αριθμό που αναφέρεται στις παρακάτω οδηγίες. Εμφανίζει την προσοχή σε καταστάσεις στις οποίες ενδέχεται να υφίσταται κίνδυνος για την ασφάλεια του προϊόντος, του χρήστη ή του φροντιστή
01 = Κίνδυνος παγίδευσης
02 = Κίνδυνος ανατροπής
03 = Μεταφορά σε μηχανοκίνητα οχήματα
05 = Κίνδυνος συμπίεσης



EN: Prohibition: Incorrect lifting points, especially on stairs

NO: Forbudt! Ikke dra/løft stolen i kjørehåndtakene, spesielt ikke i trapper

FR: Interdiction: N'utilisez pas la barre de poussée pour tirer/soulever le fauteuil, notamment dans les escaliers

RU: Запрещено! Не тяните/поднимайте кресло-коляску за ручки, особенно на ступеньках

JP: 禁止：プッシュプレスを持って、シートを引っ張ったり、持上げたりしないでください。（特に階段使用時）



EN: Manual cleaning: Keep clean to maintain optimum function

NO: Manuell rengjøring: Holdes rent for å opprettholde optimal funksjon

FR: Nettoyage manuel: Nettoyer régulièrement ce produit pour assurer une utilisation optimale

RU: ручная чистка : Поддерживайте изделие в чистоте для поддержания его оптимального функционирования

JP: 手動洗浄：機能を最適に維持するために常に清潔にしておいてください



EN: Center of gravity

NO: Tyngdepunkt

FR: Centre de gravité

RU: Центр тяжести

JP: 重力の中心

DE: Achtung: Ziehen oder heben Sie den Rollstuhl, insbesondere auf Treppen, nicht mit dem Schieberegler bzw. den Schiebegriffen

SV: Förbud: Dra/lyft inte stolen genom att hålla i körbygeln, framför allt inte i trappor

IT: Attenzione: Non tirare o sollevare la carrozzina con il maniglione di spinta, soprattutto sulle scale

PL: Zakaz: Nie ciągnąć/podnosić wózka za uchwyty do prowadzenia, w szczególności na schodach

GR: Απαγόρευση: Μην τραβάτε/ανασήκωνετε το αμαξίδιο μέσω της χειρολαβής ώθησης, ειδικά σε σκάλες

NL: Waarschuwing: Onjuiste otilpunten, vooral op de trap.

FIN: Kielletty: Älä vedä/ nosta tuolia työntötangosta, etenkaan portaissa

PT: Proibição: Não puxe ou levante a cadeira pelo push de impulso, especialmente em escadas

CZ: Zákaz: Netahejte a nezvedejte podvozek za vzpěru, zvláště ne na schodech

DK: Forbud: Forkerte løftepunkter, især ved løft på trapper

ES: Prohibición: No tire hacia arriba ni levante la silla sujetándola del asa de empuje, especialmente en las escaleras

BR: Proibido: Não puxe ou levante a cadeira pela alça de condução, especialmente em escadas

SN: 禁止：不要用推杆拉或提升椅子，尤其在阶梯上时。

NL: Handmatige reiniging: Schoonhouden om een optimale werking te behouden

FIN: Manuaalinen puhdistus: Puhtaanapito ylläpitää optimaalisen toiminnan

PT: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para conservar o bom funcionamento

CZ: Čistění rukou: Udržujte v čistotě a tím zajistíte optimální funkčnost

DK: Manuel rengøring: Skål holdes rent for at opretholde optimal funktion

ES: Limpieza manual: Mantenga la limpieza para conservar el funcionamiento óptimo del producto

BR: Limpeza manual: Mantenha o produto limpo para sempre contar com sua melhor função

SN: 手工清洗：做好产品清洁，以维持设备的最佳功能。

DE: Manuelle Reinigung: Halten Sie das Produkt sauber um eine optimale Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten

SV: Manuell rengöring: Håll produkten ren för optimal funktion

IT: Pulizia maniale: Mantenere pulito per mantenere un funzionamento ottimale

PL: Czyszczenie ręczne: Utrzymywać w czystości, aby zapewnić optymalne funkcjonowanie

GR: χειροκίνητο καθαρισμό: Διατηρείτε το προϊόν καθαρό για να εξασφαλίσετε την άψογη λειτουργία του

NL: Zwaartepunt

FIN: Painopiste

PT: Centro de gravidade

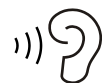
CZ: Těžiště

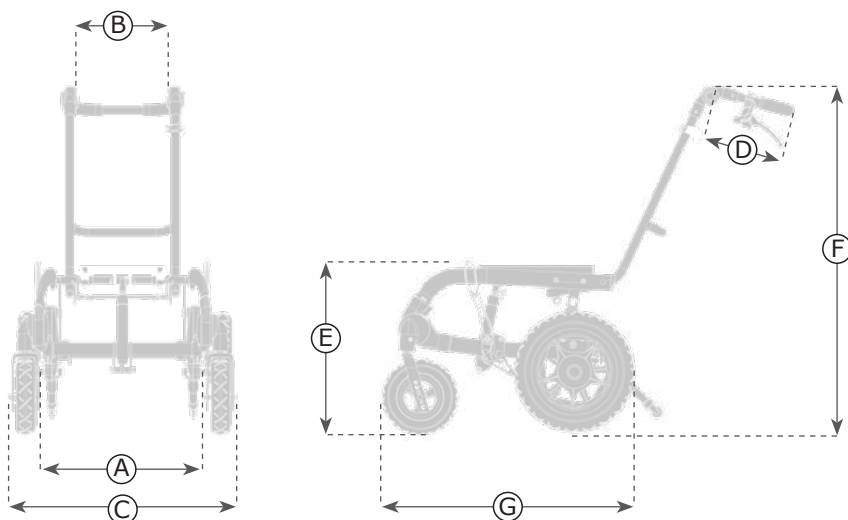
DK: Tyngdepunkt

ES: Centro de gravedad

BR: Centro de gravidade

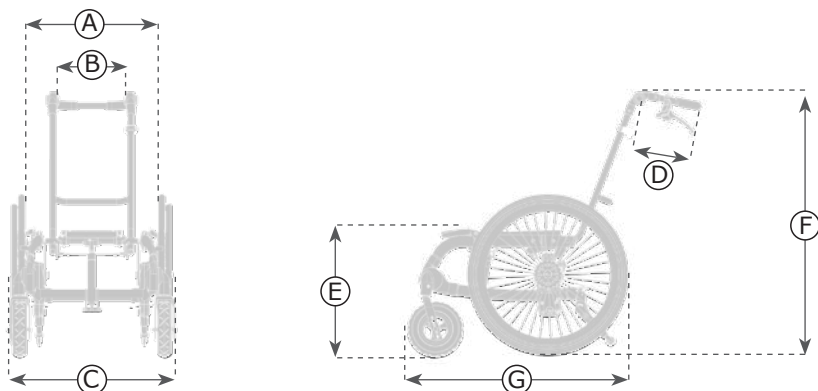
SN: 重心

**EN:** Correct lifting point**NO:** Riktig løftepunkt**FR:** Point de levée approprié**RU:** Надлежащая точка подъёма**JP:** リフティング・ポイントの修正**DE:** Korrekter Hebe punkt**SV:** Korrekt lyftpunkt**IT:** Punto di sollevamento corretto**PL:** Prawidłowy punkt podnoszenia**GR:** Σωστό σημείο λαβής**NL:** Correcte techniek van optillen**FIN:** Oikea nostopiste**PT:** Corrija o ponto de elevação**CZ:** Správný zvedací bod**DK:** Korrekt løftepunkt**ES:** Punto de elevación correcto**BR:** Ponto de elevação correto**SN:** 请调整吊点**EN:** Listen to click sound**NO:** Lytt etter en klikkelyd**FIN:** Écoutez le déclic**RU:** Прислушайтесь, чтобы услышать щелчок**JP:** カチッと言う音が聞こえます**DE:** Achten Sie auf das Klicken.**SV:** Lyssna efter klickljudet**IT:** Attendere che venga emesso un clic**PL:** Nasłuchuj dźwięku zatrzasknięcia.**GR:** Ακούστε το κλικ**NL:** Let op het klikgeluid.**FIN:** Kuuntele napsahtavaa ääntä**PT:** Ouvir o som de clique**CZ:** Věnujte pozornost zvuku cvaknutí**DK:** Vær opmærksom på klik lyden**ES:** Escuche el clic**BR:** Ouça ao som de clique**SN:** 注意听叩击声**EN:** Warewashing machine**NO:** Desinfiseringsmaskin**FR:** Machine à laver**RU:** Посудомоечная машина**JP:** 器具洗浄機**DE:** Spezialwaschmaschine (für Rehaprodukte)**SV:** Rengöring av produkten i maskin**IT:** Lavastoviglie industriale**PL:** Zmywarka**GR:** Πλυντήριο εξοπλισμού**NL:** Vvaatwasser**FIN:** Ei saa pestä pesukoneessa**PT:** Máquina de lavar loiça**CZ:** Myčka na zdravotní pomůcky**DK:** Industri-vaskemaskine**ES:** Máquina de lavado**BR:** Máquina de lavar loiça**SN:** 请勿使用洗碗机清洗**EN:** Correct use**NO:** Korrekt bruk**FR:** Utilisation correcte**RU:** Правильное использование**JP:** 全適切な使用**DE:** Richtig**SV:** Korrekt användning**IT:** Uso corretto**PL:** Prawidłowe użytkowanie.**GR:** Ορθή χρήση**NL:** Juist gebruik**FIN:** Oikea käyttö**PT:** Uso correto**CZ:** Správné používání**DK:** Korrekt brug**ES:** Uso correcto**BR:** Uso correto**SN:** 正确使用**EN:** Incorrect use**NO:** Feil bruk**FR:** Utilisation incorrecte**RU:** Неправильное использование**JP:** 適不適切な使用**DE:** Falsch**SV:** Felaktig användning**IT:** Uso errato**PL:** Nieprawidłowe użytkowanie.**GR:** Λανθασμένη χρήση**NL:** Onjuist gebruik**FIN:** Virheellinen käyttö**PT:** Uso incorreto**CZ:** Nesprávné používání**DK:** Forkert brug**ES:** Uso incorrecto**BR:** Uso incorreto**SN:** 错误使用



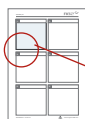
mm (inch)

	1	2	3
 Width between wheels (A)	340 mm (13½")	390 mm (15¼")	440 mm (17¼")
 Height floor-basic plate (E) (top/mid/bottom position)	395 / 425/ 455 mm (15½ / 16¾ / 18")	395 / 425/ 455 mm (15½ / 16¾ / 18")	395 / 425/ 455 mm (15½ / 16¾ / 18")
 Back width, inside (B)	245 mm (9¾")	295 mm (11½")	345 mm (13½")
 Overall width 12½" (C)	590 mm (23¾")	640 mm (25¼")	690 mm (27¼")
 Length, with 12½" wheels (G)	640 mm (25¼")	640 mm (25¼")	690 mm (27¼")
 Overall height push brace 15° (F)	915 mm (36")	915 mm (36")	915 mm (36")
 Overall height push brace 30° (F)	850 mm (33½")	850 mm (33½")	850 mm (33½")
Hand brace length (D)	225 mm (8¾")	225 mm (8¾")	225 mm (8¾")
 Seat plane angle	0-30° / 35° / 40°	0-30° / 35° / 40°	0-30° / 35° / 40°
 Folded height, without back wheels (mid position)	400 mm (15¾")	400 mm (15¾")	400 mm (15¾")
 Folded height, with 12½" back wheel (mid position)	470 mm (18½")	470 mm (18½")	470 mm (18½")
 Footrest to adaptorplate	50 - 340 mm (2-13½")	50 - 340 mm (2-13½")	50 - 340 mm (2-13½")
 Max load	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)
 Max load at transportation	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)
 Total mass (12½" air wheels+solid front wheels)	13 kg (28,6 lb)	13 kg (28,6 lb)	13 kg (28,6 lb)

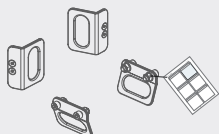


mm (inch)

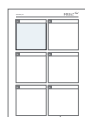
	1	2	3
 Width between wheels (A)	340 mm (13½")	390 mm (15¼")	440 mm (17¼")
 Height floor-basic plate (E) (top/mid/bottom position)	395 / 425 / 455 mm (15½ / 16¾ / 18")	395 / 425 / 455 mm (15½ / 16¾ / 18")	395 / 425 / 455 mm (15½ / 16¾ / 18")
 Back width, inside (B)	245 mm (9¾")	295 mm (11½")	345 mm (13½")
 Overall width 22° (C)	590 mm (23¾")	640 mm (25¼")	690 mm (27¼")
 Distance between 22° wheels w/ drum brakes (A)	430 mm (17")	480 mm (19")	530 mm (20¾")
 Distance between 22° wheels w/ drum brakes (A)	440 mm (17¼")	490 mm (19¼")	540 mm (21¼")
 Length, with 22° wheels (G)	750 mm (29½")	750 mm (29½")	800 mm (31½")
 Overall height push brace 15° (F)	915 mm (36")	915 mm (36")	915 mm (36")
 Overall height push brace 30° (F)	850 mm (33½")	850 mm (33½")	850 mm (33½")
Hand brace length (D)	225 mm (8¾")	225 mm (8¾")	225 mm (8¾")
 Seat plane angle	0-30° / 35° / 40°	0-30° / 35° / 40°	0-30° / 35° / 40°
 Folded height, without back wheels (mid position)	400 mm (15¾")	400 mm (15¾")	400 mm (15¾")
 Folded length, with 22°	850 mm (33½")	850 mm (33½")	850 mm (33½")
 Handrim diameter	480 mm (19")	480 mm (19")	480 mm (19")
 Footrest to adaptorplate	50 - 340 mm (2-13½")	50 - 340 mm (2-13½")	50 - 340 mm (2-13½")
 Max load	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)
 Max load at transportation	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)	100 kg (220.4 lb)
Total mass (22° air wheels+air front wheels)	14 kg (30,8 lb)	14 kg (30,8 lb)	14 kg (30,8 lb)



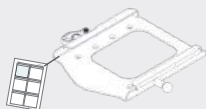
9996097118



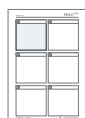
9996097135



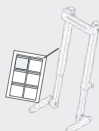
9996097165



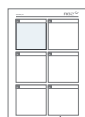
9996097714



9996097737



9996097738



9996097755

ENGLISH

We appreciate your choice of a new product from R82 - a worldwide supplier of technical aids and appliances for children and teenagers with special needs. To fully benefit from the options offered by this product please read this User Guide before use and save it for future reference.

Intended purpose

Multi Frame is a smart and simple wheelchair frame designed for children and teenagers. The product is suitable for users needing an individual seating system and base for indoor and outdoor use.

The Multi Frame is suitable for users needing an individual seating system and base, e.g. Children/youngsters with CP at GMFCS level III-V, Strong extensor spasticity and Developmental delays (physical or mentally handicapped).

Configurations

The product is available in multiple configurations. Components and functionalities vary between the configurations. Disregard any component or functionality explained in this User Guide not part of your particular configuration.



Declaration of Conformity

This product conforms to the requirements of the Medical Devices Directive (93/42/EEC). The CE mark must be removed when rebuilding the product, when used in combination with a product from another manufacturer or when using other than original R82 spare parts and fittings. Further, this product conforms to the requirements according to:

- EN 12183

Enclosed tools:

- 4, 5 and 6 mm Allen key
- 10 and 13 mm spanner



Disposal

When a product reaches the end of its lifetime, it should be separated by material type so that the parts can be recycled or disposed of properly. If required, please contact your local dealer for a precise description of each material. Please contact your local authorities to be informed of the options available for recycling in an environmentally-friendly way.

Accessories and spare parts

The products from R82 can be supplied with a variety of accessories which comply with the needs of the individual user. Spare parts can be ordered on request. Find the specific accessories on our website or contact your local dealer for further information.

R82 Warranty

R82 offers a 2-year warranty against defects in workmanship and materials and a 5-year warranty on breakage of the metal frame caused by defects in welds. The warranty would be adversely affected if the customer's responsibility of servicing and/or maintenance is not carried out according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. For further information, we refer to the R82 homepage/download.

The warranty is only granted in the country where the product was purchased and if the product can be identified by the serial number. The warranty does not cover accidental damage, including damage caused by misuse or neglect. The warranty does not extend to consumable items e.g. tires or upholstery, which are subject to normal wear and tear and need periodic replacement.

The warranty is null and void if other than original parts/accessories are used, or if the product has not been maintained, repaired or altered according to the guidelines and intervals prescribed by the supplier and/or stated in the User Guide. R82 reserves the right to inspect the product being claimed for and the relevant documentation before agreeing to the warranty claim, and to decide upon whether to replace or repair the defective product. It is the customer's responsibility to return the item being claimed for under warranty to the address of purchase.

Presales information

- support.r82.org

Safety

Signs, symbols and instructions placed on this product must never be covered or removed and must remain present and clearly legible throughout the entire lifetime of the product. Immediately replace or repair illegible or damaged signs, symbols and instructions. Contact your local dealer for instructions.

Caregiver

- Read the "User Guide" carefully before use and keep it for future reference. Incorrect use of this product may cause serious injury to the user
- Always use the correct lifting techniques and aids for this purpose
- Never leave the user unattended in this product. Ensure permanent supervision by an adult
- Repair/replacements must only be made using new original R82 spare parts and fittings and carried out in accordance with the guidelines and service intervals prescribed by the supplier
- Be aware of any MAX mark indications before adjustment
- Ensure that moving parts does not squeeze or trap body parts when adjusting them
- If there is any doubt as to the continued safe use of your R82 product or if any parts should fail, stop using the product immediately and contact your local dealer as soon as possible
- Always use the product in a moderate pace. Do not run with the product
- Information about transportation can be found in the document "Transportation in Motor Vehicles" supplied with the product
- Information about roadability can be found in the document "Roadability" supplied with the product

Environment

- Observe the surface temperature on the product, before placing a user in it. This goes especially for users with insensitive skin as they cannot feel the heat. If the surface temperature is above 41 °C then allow the product to cool before use

User

- If the user is close to the max. load limit and/or has a lot of involuntary movements, e.g. rocking, a larger size with a higher max. load or a different R82 product should be considered
- For transportation the product is suitable for children in the weight range of 22 kg to specified max user weight for transportation

Product

- Carry out all positional adjustments on the product and accessories and ensure that all knobs, screws and buckles are securely fastened before use. Keep all tools out of the reach of children
- Ensure the stability of the product is maintained before placing the user in it
- Activate the brakes before placing the user into the product
- Activate the anti-tips before angling the seat and back
- Deactivate the anti-tips when forcing kerbs higher than 100 mm
- We recommend you notify the user before angling the seat and back
- Ensure the wheels are fully-functional and secure before use
- Do not expose the gas spring to pressure or high temperatures. DO NOT puncture
- Inspect the product and all of its accessories and replace any worn out parts before use
- This product is tested for resistance to ignition at level non-ignition in accordance with EN 1021-1, EN 1021-2 and ISO 7176-16
- The product might lose its flame resistant characteristics if using other than original R82: Cushions

Service information

Maintenance of a medical device is wholly the responsibility of the owner of that device. Failure to maintain a device in accordance with the instructions may invalidate the device's warranty. Furthermore, failure to maintain a device may compromise the clinical condition or safety of users and/or their caregivers.

1st Day

- Read the User Guide carefully before use and store it in a safe place for future reference
- Store the enclosed tools on/at the product

Daily

- Use a dry cloth to clean the product
- Visual inspection. Repair or replace any damaged or worn-out parts
- Ensure that all fasteners are in place and fitted correctly
- Check all fittings and buckles for signs of worn out parts
- Be aware of any MAX mark indications before adjustment

Weekly

- Check that all wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated
- Wipe off any residue and dirt from the product using a cloth with warm water and a mild detergent/soap and dry before use
- Disinfect the product. please check the disinfection section in this User Guide for more information
- Tire pressure

Monthly

- All nuts and bolts on this product must be checked and tightened to avoid unnecessary failures
- Oil the swing-away parts. We recommend you use a professional lubricant system

Annually

- Inspect the frame for cracks or signs for worn-out parts and carry out annual service. Never use a product which appears to be substandard or faulty

WHEELS

Wheel axles: The axles should be kept free of dirt. Clean as frequently as necessary.

Ball bearings: The ball bearings require no maintenance.

Handrims: If a handrim should be damaged in such a way that it could lead to hand injury, it should be replaced.

22" tires: Check the air pressure (recommended: 55 PSI/3,8 bar/380 kPa) and tread at a regular basis. For instance by your local bicycle engineer.

12½" tires: Check the air pressure (recommended: 35 PSI/2,5 bar/240 kPa) and tread at a regular basis. For instance by your local bicycle engineer.

Brakes

The function of the brakes is dependent upon tire pressure. Caked on dirt can have a negative effect on the brake mechanism. The brakes should be checked at least once a month.

For safety routinely check to make sure the distance between the wheel and the wheel lock block is: 8-10 mm. The brakes should not be activated when the frame is stored as this could result in a flat spot in the solid inner of the tyre. If drum brakes are mounted, the cables have to be adjusted, to ensure the brakes are working properly. Make sure the wheels can not be turned around when the brakes are activated.

Warewashing machine

This product can be washed at 60° using a mild detergent for 10 minutes in a washing machine designed for medical devices. Use the machine's drying function to dry the product.

Disinfection

The product without accessories and cushion can be disinfected with a 70% disinfectant IPA solution. It is recommended to wipe off any residue and dirt from the product, using a cloth with warm water and a mild detergent/soap without chlorine and let it dry before disinfection.

Service interval

A detailed inspection of the product must be made every 12 months (every 6 months for heavy users) and every time the product is reissued for use. The inspection should be carried out by a technically competent person who has been trained in the use of the product.

The lifetime of this product in normal use is 5 years if all maintenance and servicing is carried out in accordance with the manufacturer's instructions and demonstrably recorded.

Service Check List:

Check and adjust the following functions as per their intended use. Repair or replace any damaged or worn-out parts. Please check the:

- Seat plane adjustment. The seat plane is adjustable and stays in position after adjustment.
- If a seat adapter is mounted, check that the red handle for locking works and that the safety lock "clicks into position when placing a seat into the adapter
- Wheels are moving freely and that all wheel locks/brakes are easily activated. Adjust if required
- Quick release wheels are removable/replaceable
- Anti-tips can be fixed in working and resting position
- Tire pressure
- Spoke guards is without cracks and secured to the wheel with the clips mounted on each guard
- The Pushbrace can be folded over the frame
- Before storage: Always deactivate wheel locks/brakes
- Nuts and bolts on the product are tightened
- Oil the swing-away parts
- Product for cracks or signs for worn-out parts
- All labels on the product are intact

SVENSKA

Grattis till ditt köp av en ny produkt från R82, en global leverantör av hjälpmedel för funktionsnedsatta barn och ungdomar. För att till fullo kunna dra nytta av alla funktioner som den här produkten har att erbjuda rekommenderar vi att du läser den här User Guide innan du börjar att använda produkten, och att du sparar den för att kunna återkomma till den senare.

Avsett ändamål

Multi Frame är ett smart och enkelt rullstolschassi som är utformat speciellt för barn och ungdomar. Produkten lämpar sig för användare som behöver ett individanpassat sittsystem och underrede för inomhus- och utomhusbruk.

Multi Frame lämpar sig för användare som behöver ett individanpassat sittsystem och underrede, bland annat barn/ungdomar med cp-skador på GMFCS-nivå III–V, kraftig extensorspasticitet och utvecklingsförsening (fysiskt eller mentalt funktionshinder).

Konfigurationer

Produkten finns tillgänglig i flera konfigurationer. Komponenter och funktioner kan skilja sig åt mellan olika konfigurationer. Bortse från komponenter och funktioner i denna användarguide som inte matchar din konfiguration.



Deklaration om överensstämmelse

Den här produkten överensstämmer med kraven i direktivet 93/42/EEG, för medicintekniska produkter. CE-märkningen bortfaller om produkten byggs om, när den kombineras med en produkt från en annan tillverkare eller vid användning av andra än originaldelar från R82. Enna produkt överensstämmer även med kraven enligt:

- EN 12183

Medföljande verktyg:

- 4, 5 & 6 mm insexnyckel
- 10 och 13 mm nyckel



Information om återvinning

En uttjänt produkt ska plockas isär och sorteras efter materialslag så att delarna kan återvinnas eller kasseras på rätt sätt. Du kan kontakta din lokala återförsäljare för en exakt beskrivning av varje material. Vänligen kontakta dina lokala myndigheter för information om möjligheterna för återvinning eller ett miljövänligt sätt att kasta använd produkt.

Tillbehör och reservdelar

Det finns flera olika tillbehör till produkten från R82. Tillbehören är anpassade för varje brukares behov. Reservdelar kan fås på begäran. De specifika tillbehören finns på vår webbplats och du kan kontakta din lokala återförsäljare för ytterligare information.

R82-garanti

R82 lämnar en 2-årsgaranti med avseende på brister som orsakats av tillverkningsfel eller bristfälligt material och en 5-årsgaranti när det gäller brott på metallramen orsakade av bristfälliga svetsfogar. Det kan ha en negativ inverkan på garantin om kunden underlåter att utföra erforderlig service och/eller dagligt underhåll i enlighet med riktlinjerna och föreskrivna intervall som anges av leverantören och/eller i User Guide. För mer information – se R82:s webbplats/nedladdning.

Garantin gäller endast i det land där produkten har köpts, och om produkten kan identifieras med ett serienummer. Garantin täcker inte skada genom olyckshändelse, inklusive skada orsakad av felaktig användning eller försumelse. Garantin omfattar inte förbrukningsartiklar, t.ex. däck eller klädsel, som utsätts för normalt slitage och behöver bytas ut regelbundet.

Garantin blir ogiltig om andra delar än originaldelar används, eller om produkten inte har underhållits, reparerats eller ändrats i enlighet med riktlinjerna i våra instruktioner och enligt de intervaller som rekommenderas av leverantören och/eller anges i vår User Guide. R82 förbehåller sig rätten att granska både den produkt som garantianspråket gäller och relevant dokumentation innan garantianspråket godkänns, samt att avgöra om den defekta produkten ska repareras eller bytas ut. Kunden ansvarar för att returnera den produkt som garantianspråket avser till inköpsstället.

Information om förhandsförsäljning

- Support.r82.org

Säkerhet

Skyltar/etiketter, symboler och instruktioner på produkten får aldrig täckas över eller tas bort, utan måste förbli synliga och möjliga att läsa under hela produktens livslängd. Byt ut eller lappa ihop oläsliga eller skadade skyltar/etiketter, symboler och instruktioner omgående. Kontakta din lokala återförsäljare för instruktioner.

Vårdare

- Läs igenom User Guide noggrant före användning och behåll dem för framtida behov. Om produkten används felaktigt kan brukaren skadas allvarligt
- Använd alltid korrekt lyfteknik och hjälpmedel som är lämpliga för ändamålet
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständigt uppsikt
- Vid reparation/byte av delar får endast nya originaldelar och originaltillbehör från R82 användas, och arbetet måste utföras i enlighet med de riktlinjer och intervall som föreskrivs av leverantören
- Observera eventuella MAX-markeringar innan justering
- Se till att inga kroppsdelar kläms eller fastnar i de rörliga delarna när de justeras
- Avbryt användningen av produkten och kontakta din lokala återförsäljare så fort som möjligt om något inträffar som gör att din produkt från R82 inte känns säker eller om några delar går sönder
- Använd alltid produkten på ett lugnt sätt. Spring inte med produkten
- Information om transport finns i dokumentet "Transportation in Motor Vehicles" (Transport i motorfordon) som medföljer produkten
- Information om väghållning finns i dokumentet "Roadability" (Väghållning) som medföljer produkten

Miljö

- Kontrollera hur varm produkten är på ytan innan brukaren placeras i den. Detta är särskilt viktigt för brukare med okänslig hud eftersom de inte känner värmen. Låt produkten svalna innan den används om ytan är varmare än 41 °C.

Brukare

- Om brukarens vikt ligger nära produktens maxvärden och/eller om brukaren gör många ofrivilliga rörelser, t.ex. gungar, kan det vara lämpligt att i stället välja en större storlek, som klarar av högre belastning, eller en annan produkt från R82
- Produkten lämpar sig för transport av barn från 22 kg upp till den högsta angivna användarvikten för transport.

Produkt

- Gör alla lägesinställningar för produkten och tillbehören och kontrollera att alla vred, skruvar och spännen sitter fast ordentligt före användning. Förvara alla verktyg utom rackhåll för barn
- Kontrollera produktens stabilitet innan du placerar brukaren i den
- Aktivera bromsarna innan brukaren placeras i produkten
- Aktivera tippskydden innan säte och rygg vinklas
- Deaktivera veltebeskyttelsen før du krysser fortauskanter o.l. som er høyere enn 100 mm
- Vi rekommenderar att man underrättar brukaren innan säte och rygg vinklas
- Kontrollera att hjulen och däckerna fungerar och är säkra innan användning
- Utsätt inte gasfjädern för tryck eller höga temperaturer. Punktera EJ. Se till att pistonstängan inte repas
- Kontrollera produkten och alla tillbehör och byt ut alla utslitna delar innan användning
- Produkten har provats gällande antändlighet och är icke-antändlig enligt EN 1021-1, EN 1021-2 och ISO 7176-16
- Produkten kan förlora sina flamsäkra egenskaper om du använder något annat än R82-originaldelar: Dynor

Serviceinformation

Underhållet av en medicinteknisk produkt är helt ägarens ansvar. Om instruktionerna gällande underhåll inte följs kan detta göra att garantin upphör att gälla. Dessutom kan underlåtenhet att underhålla produkten äventyra det kliniska tillståndet eller säkerheten för brukare och/eller vårdare.

Första dagen

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning och behåll den för framtida behov
- Förvara de bifogade verktygen i fickan på ramen

Dagligen

- Använd en torr trasa för att rengöra produkten
- Visuell inspektion. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar
- Se till att alla fästen sitter där de ska och har monterats på rätt sätt
- Kontrollera att inga fästen och spännen är utslitna
- Observera eventuella MAX-markeringar innan justering

Varje vecka

- Kontrollera att alla hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till

- Använd en trasa som doppats i varmt vatten med mild rengöringsmedel/tvål utan blekmedel och som vridits ur för att torka bort skräp och smuts. Torka torrt före användning.
- Desinfektera produkten; mer information finns i avsnittet om desinfektion i denna bruksanvisning
- Däcktryck

Varje månad

- Alla muttrar och bultar på denna produkt måste kontrolleras och dras åt för att undvika onödiga fel
- Olja de svängbara delarna. Vi rekommenderar att du använder ett professionellt system för smörjning

Årligen

- Kontrollera att ramen inte har några sprickor och utför punkterna på checklistan för service. Använd aldrig en produkt där något fel misstänks. Vänligen se checklistan för service

HJUL

Hjulaxlar: Axlarna ska hållas rena från smuts. Rengör så ofta som krävs.

Kullager: Kullagren kräver inget underhåll.

Drivringer: Hvis en drivring får en rift som kan skada hånden ved fremdrift, skal den byttes.

22" däck: kontrollera lufttrycket (rekommendation: 55 PSI/3,8 bar/380 kPa) och spårdjupen regelbundet. Detta kan du till exempel göra hos din lokala cykelhandlare.

12½" däck: kontrollera lufttrycket (rekommendation: 35 PSI/2,5 bar/240 kPa) och spårdjupen regelbundet. Detta kan du till exempel göra hos din lokala cykelhandlare.

BROMSAR

Bromsarnas funktion beror på däcktrycket. Packad smuts kan påverka bromsmekanismen negativt. Bromsarna ska kontrolleras regelbundet. Ha för säkerhets skull för vana att kontrollera avståndet mellan hjulet och bromsklossen. Det ska vara 8-10 mm.

Brukarbromsarna ska inte vara aktiverade när Multi Frame förvaras. Det kan annars resultera i att däcken blir platta. Om trumbromsar är monterade måste kablarna justeras så att bromsarna fungerar ordentligt. Se till att hjulen inte går att snurra på när bromsarna är aktiverade.

Rengöring

Denna produkt kan tvättas i 10 minuter vid 60 ° i tvättmaskinen som är avsedd för att tvätta medicintekniska produkter, med ett mildt rengöringsmedel eller desinfektionsmedel utan klor. Det är viktigt att låta din utrustning torka ordentligt innan du använder.

Desinfektion

Produkten, utan tillbehör och dynor, kan desinficeras med en 70 % isopropanollösning. Vi rekommenderar att man använder en trasa som doppats i varmt vatten med mildt rengöringsmedel/tvål utan blekmedel för att torka bort skräp och smuts. Låt torka före desinficering.

Serviceintervall

En utförlig kontroll av produkten måste göras en gång om året (en gång i halvåret vid mer frekvent användning) och varje gång som produkten tas i bruk efter uppehåll. Kontrollen bör utföras av en tekniskt kunnig person som har utbildats i hur produkten används. Kontakta din hjälpmedelscentral för instruktioner om reparationer t ex arbete med punktering.

Livslängden för produkten vid normal användning är fem år om allt underhåll och all service registreras och utförs enligt tillverkarens anvisningar.

Kontrolllista för service:

Kontrollera och justera så att följande fungerar enligt avsedd användning. Reparera eller byt ut eventuella skadade eller utslitna delar. Kontrollera:

- Justera sitsvinkeln. Sitsen är ställbar och stannar kvar i inställd position efter justeringen.
- Om en sitsadapter är monterad, kontrollera att det röda spärhantaget fungerar korrekt och att säkerhetslåset "klickar" på plats när en sits placeras i adaptern
- Att hjulen rör sig fritt och att alla hjullås/-bromsar lätt slås till. Justera vid behov
- Hjulen med snabbkoppling är borttagbara/utbytbara
- Toppskydden kan låsas fast i arbetsläge eller viloläge
- Däcktryck
- Ekerskydden har inga sprickor och är fästa vid hjulet med klämmor monterade på varje skydd
- Körhantaget för utomhusversionerna kan ställas in i höjddled och kan vikas över underredet
- Före förvaring: inaktivera alltid hjullåsen/hjulsbromsarna
- att produktens muttrar och bultar är åtdragna
- Olja de svängbara delarna
- Att produkten inte har några sprickor eller utslitna delar
- att alla etiketter på produkten är oskadade

SUOMI

Onnittelut uuden R82 tuotteen hankinnasta -maailmanlaajuiselta lasten ja nuorten teknisten apuvälineiden toimittajalta. Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on auttaa käyttäjää apuvälineen oikeassa käytössä. Lukekaa tämä User Guide ennen käyttöä ja pitääkää se tallessa tulevaa käyttöä varten.

Käyttötarkoituksella

Multi Frame on järkevä ja yksinkertainen pyörätuolirunko, joka on suunniteltu lapsia ja nuoria varten. Tuote sopii yksilöllistä istuinjärjestelmää ja -alustaa tarvitseville käyttäjille sisä- ja ulkokäyttöön.

Multi Frame sopii yksilöllistä istuinjärjestelmää ja -alustaa tarvitseville käyttäjille, kuten lapsille/nuorille, joilla on GMFCS-luokitustason III–V CP-vamma, voimakasta ojentajalihasten spastisuutta ja viivästystä kehityksessä (fyysisiä tai henkisiä vammoja).

Kokoonpanot

Tuote on saatavana useana kokoonpanona. Osat ja toiminnot voivat vaihdella eri kokoonpanojen välillä. Jätä huomiotta tässä käyttöohjeessa selitetty osa tai toiminto, jos se ei vastaa kokoonpanoasi.



CE-todistus

Tämä tuote täyttää 93/42/EEC lääkintälaitedirektiivin vaatimukset. CE-merkintä on poistettava jos tuotteeseen tehdään rakenteellisia muutoksia, tai käytetään yhdistellen toisen valmistajan tuotteita tai yksilöllisesti valm-istettuja tuotteita, tai kun käytetään muita kuin alkuperäisiä R82-varaosia. Lisäksi tämä tuote täyttää seuraavat normit:

- EN 12183

Mukana toimitettavat työkalut;

- 4, 5 & 6 mm:n kuusiokoloavain
- 10 & 13 mm:n jakoavain



Kierrätys

Tuotteen saavutettua lopullisen käyttöiän, materiaaliolosat tulee erotella erikseen kierrätystä tai hävitystä varten. Tarvittaessa ota yhteyttä paikalliseen myyjään varmistaaksesi oikean materiaalin. Ota yhteyttä lähimpään ympäristöpiisteeseen, varmistaaksesi materiaalin oikean jätemääräysten mukaisen kierrätyksen.

Lisävarusteet ja varaosat

R82 tuotteet voidaan toimittaa erilaisilla lisävarusteilla, vastaten käyttäjän yksilölliseen tarpeeseen. Varaosat ovat saatavilla tilauksesta. Erikoisvarusteet löytyvät nettisivuiltamme tai lisätietoja saa paikalliselta edustajalta.

R82-takuu

R82 tarjoaa 2 vuoden takuun työn laadun ja materiaali- virheiden osalta ja 5 vuoden takuun hitsausliitosvikojen aiheuttamien metallirungon murtumien osalta. Takuu vaarantuu, mikäli asiakkaan vastuuta huoltamisesta ja/tai päivittäisestä kunnossapidosta ei kanneta toimittajan määräämien ja/tai User Guide esitettyjen ohjeiden ja määräaikojen mukaisesti. Lisätietojen osalta viittaamme R82:n kotisivuihin/latauksiin.

Takuu on voimassa vain tuotteen ostomaassa, jota varten se on valmistettu ja tuote voidaan tunnistaa sarjanumeron avulla. Takuu ei kata vahinkovaurioita, eikä väärinkäytön tai huolimattomuuden aiheuttamia vaurioita. Takuu ei kata kuluja osia esim. renkaita tai verhoilua, jotka ovat alttiina normaalille kulumiselle ja jotka on ajoittain vaihdettava uusiin.

Takuu raukeaa, jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia tai tarvikkeita, jos tuotetta ei ole pidetty kunnossa tai korjattu oikein tai jos tuotteeseen on tehty muita kuin valmistajan hyväksymä tai käyttöohjeessa kuvattuja muutoksia (User Guide). R82 varaa oikeuden tarkastaa takuuvaatimuksen kohteena oleva tuote ja asiaankuuluva dokumentaatio ennen takuuvaatimukseen suostumista ja tehdä päätös siitä, vaihdetaanko viallinen tuote uuteen vai korjataanko se. Takuuvaatimuksen kohteena olevan tuotteen palauttaminen ostopaikan osoitteeseen on asiakkaan vastuulla.

Ennakkomyyntitietoja

- Support.r82.org

Turvallisuus

Tuotteen merkkejä, symboleja ja ohjeita ei saa peittää tai siirtää, ja ne tulee olla selkeästi esillä ja luettavissa koko tuotteen käyttöiän ajan. Vaihda tai korjaa välittömästi epäselvät tai vahingoittuneet merkit, symbolit ja ohjeet. Ota yhteyttä paikalliseen edustajaan.

Vårdare

- Lukekaa kaikki ohjeet ennen käyttöä ja pitää ne tallessa tulevaa käyttöä varten. Tuotteen vääränlainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vakavan vamman
- Käytä aina tarkoitukseen sopivaa nostotekniikkaa ja apuvälinettä
- Lämna aldrig brukaren i produkten utan uppsikt. Se till att en vuxen har ständig uppsikt
- Korjauksissa/vaihdossa saa käyttää ainoastaan R82 alkuperäisiä varaosia, ja säätäminen ja välien asetukset saadaan tehdä ainoastaan toimittajan ohjeistuksen mukaisesti
- Tiedosta maksimimerkinnot ennen hienosäätöä
- Varmista, etteivät liikkuvat osat säädettyäessä purista mitään kehon osia tai estä niiden liikuttamista
- Mikäli R82 tuotteessa on ongelma tai mikä tahansa osa on rikkoontunut, lopetettava tuotteen käyttö heti ja otettava välittömästi yhteyttä paikalliseen edustajaan
- Työnnä alustaa rauhallisesti kävellen, älä juokse.
- Tietoja kuljetuksesta on tuotteen mukana toimitetussa "Kuljetus moottoriajoneuvoissa" -asiakirjassa
- Tietoja ajokelpoisuudesta on tuotteen mukana toimitetussa "Ajokelpoisuus" -asiakirjassa

Ympäristö

- Tarkasta tuotteen pinnan lämpötila ennen käyttäjän asettamista siihen. Tämä koskee erityisesti käyttäjiä, joiden ihossa ei ole tuntoa, koska he eivät tunne kuumuutta. Jos pinnan lämpötila on yli 41 °C, anna tuotteen jäähtyä ennen käyttöä.

Käyttäjä

- Jos käyttäjä on lähellä maksimi-arvoja ja/tai hänellä on runsaasti hallitsemattomia liikkeitä esim. huojumista, tulee harkita suurempaa kokoa R82 tuotteesta
- Tuote soveltuu käytettäväksi matkustettaessa kasvot menosuuntaan moottoriajoneuvoissa, joissa on hyväksytty hihnatyypinen nelipistekiinnitys ja hyväksytty kolmipistevyö, kun se kiinnitetään merkittyjen kiinnikkeiden avulla. Tuote soveltuu lapsille, jotka painavat vähintään 22 kg ja enintään erikseen ilmoitettuun verran.

Tuote

- Tarkista ennen käyttöä, että kaikki kiinnitykset ja säädöt sekä osat ovat oikein ja paikoillaan. Pidä kaikki työkalut lasten ulottumattomissa
- Varmista tuotteen vakaus ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Laita jarrut päälle ennen kuin sijoitat lapsen apuvälineeseen
- Käytä kippiesteitä ennen kuin säädät selkänojan tai istuimen kulmia
- Passivoi kaatumisesteet kun pakottaa kääntyessään suurempi kuin 100 mm
- Suosittelemme ilmoittamaan käyttäjälle säädöstä, ennen kuin säädät selkänojan tai istuimen kulmaa
- Varmista pyörien ja renkaiden toiminnallisuus ja turvallisuus ennen käyttöä
- Älä naarmuta mäntää; on tärkeää käyttää liinaa tai vastaavaa, mikäli kaasujousen säätämiseen käytetään työkaluja
- Tarkasta tuote ja kaikki osat, vaihda kuluneet osat ennen käyttöä
- Tämän tuotteen syttymättömyys on testattu syttymättömällä tasolla EN-1021-1-, EN 1021-2- ja ISO 7176-16 -määräysten mukaisesti
- Tuote voi menettää liekinkestävyyden ominaisuutensa, jos siinä käytetään muita kuin alkuperäisen R82-mallin: tynnyjä

Huoltotietoja

Tämän lääkintälaitteen kunnossapitovastuu on laitteen omistajalla. Laitteen ohjeistuksen mukaisen kunnossapidon laiminlyönti voi aiheuttaa takuun mitätöinnin. Lisäksi kunnossapidon laiminlyönti voi vaarantaa laitteen tai käyttäjän ja/tai huoltajan turvallisuutta.

1.päivänä

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten
- Varastoi oheiset työkalut laitteeseen

Päivittäin

- Puhdistus kuivalla puhtaalla liinalla
- Visuaalinen tarkastus. Korjaa/vaihda vaurioituneet tai kuluneet osat
- Huolehdi, että kaikki kiinnikkeet ovat paikoillaan ja kunnolla kiinni
- Tarkista kaikki säädöt ja soljet, ettei ole kulumisen merkkejä
- Tiedosta maksimimerkinnot ennen hienosäätöä

Viikoittain

- Tarkista, että kaikki pyörät liikkuvat vapaasti ja kaikki pyörän lukitukset/jarrut toimivat helposti
- Pyyhi tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja kuivaa ennen käyttöä
- Desinfioi tuote. Katso lisätietoja tämän käyttöohjeen desinfiointia käsittelevästä luvusta.
- Rengaspaine

Kuukausittain

- Kaikki ruuvit ja pultit tulee tarkistaa ja kiristää, jotta vältetään tarpeettomat vahingot
- Öljyä liikkuvat osat. Suosittelemme käyttämään ammattikäyttöön tarkoitettua voiteluöljyä

Vuosittain

- Tarkasta rungon kunto halkeamien tai kuluneiden osien osalta ja huolehdi vuosihuollosta. Älä koskaan käytä viallista tuotetta

PYÖRÄT

Pyörän akselit: Akselit on pidettävä puhtaina. Puhdista akselit aina tarvittaessa.

Laakerit: Kuulalaakereita ei tarvitse huoltaa.

Kelausvanteet: Jos kelausvanne naarmuuntuu niin, että käsi saattaa kelattaessa vahingoittua, se on vaihdettava.

22 tuuman renkaat: Tarkista ilmanpaine (suositus: 55 PSI / 3,8 baaria / 380 kPa) ja kulutuspinta säännöllisesti. Voit teettää tarkastukset esimerkiksi lähimmässä pyöräkorjaamossa.

12½ tuuman renkaat: Tarkista ilmanpaine (suositus: 35 PSI / 2,5 baaria / 240 kPa) ja kulutuspinta säännöllisesti. Voit teettää tarkastukset esimerkiksi lähimmässä pyöräkorjaamossa.

Jarrut

Jarrujen toiminta riippuu rengaspaineesta. Jarruihin kertynyt lika saattaa heikentää jarrujen toimintaa. Jarrut on tarkastettava vähintään kerran kuukaudessa.

Tarkasta turvallisuuden vuoksi säännöllisesti, että pyörän ja pyöränlukon välinen etäisyys on 8 - 10 mm. Jarruja ei saa kytkeä rungon ollessa säilytyksessä, koska renkaan runkoon voi tulla tasainen kohta. Mahdollisten rumpujarrujen kaapelit on säädettävä, jotta jarrut toimivat oikein. Varmista, että pyöriä ei voi kääntää ympäri, kun jarrut ovat kytkettyinä.

Tuotteen konepesu

Tämä tuote voidaan pestä 60° 10 minuuttia käyttäen mietoa pesuainetta tai desinfioida ilman klooria pesulaitteessa, joka on suunniteltu lääkinnällisten laitteiden pesemiseen. Anna tuotteen kuivua ennen uudelleenkäyttöä.

Desinfektion

Tuote voidaan desinfioida ilman lisävarusteita ja tyynyä 70-prosenttisellä IPA-desinfiointineesteellä. Suositeltavaa on pyyhkiä tuotteesta kaikki jäämät ja liat lämpimässä vedessä ja kloorittomassa miedossa pesuaineessa/saippuassa kostutetulla liinalla ja antaa tuotteen kuivua ennen desinfiointia.

Huoltoväli

Tuotteen yksityiskohtainen tarkastus on tehtävä joka 12 kuukausi (kovassa käytössä oleva tuote-joka 6 kuukausi) ja joka kerta kun tuote on otettu uudelleenkäyttöön. Tarkastuksen tulee tehdä valtuutettu huoltohenkilö. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjään saadaksesi korjausohjeita.

Tämän tuotteen kestoikä on 5 vuotta normaalkikäytössä, jos kaikki kunnossapito- ja huoltotoimet on tehty toimittajan ohjeiden ja ohjeistuksen mukaisesti.

Tarkistuslista huoltoa varten:

Tarkista ja säädä seuraavat toiminnot käyttötarkoituksen mukaan. Korjaa tai vaihda kaikki vaurioituneet tai loppuun kuluneet osat. Tarkista

- Istuintason säätö. Istuintaso on säädettävissä, ja se pysyy paikallaan säädön jälkeen.
- Jos istuinsovitin on asennettu, tarkista, että punaisen kahvan lukitus toimii ja että turvalukko napsahtaa paikalleen, kun sijoitat istuimen sovittimeen
- Tarkista, että pyörät pyörivät vapaasti ja kaikki pyörien lukot/jarrut kytkettyvät helposti. Säädä tarvittaessa.
- Pikalukittavat pyörät voidaan irrottaa ja vaihtaa.
- Kaatumisesteet voidaan kiinnittää käyttö- ja lepoasentoon
- Rengaspaine
- Pinnasuojat ovat ehjiä ja kiinnitetty pyörään jokaiseen suojukseen asennetuilla kiinnikkeillä
- Ulkoversioiden työntökaaren korkeus on säädettävä, ja se voidaan taittaa kehyksen päälle
- Ennen varastointia: Poista aina pyörän lukot/jarrut käytöstä
- että tuotteen mutterit ja pultit on kiristetty kunnolla
- Öljyä liikkuvat osat
- tuote naarmujen tai kulumisen merkkien varalta
- että tuotteen kaikki tarrat ovat ehjiä



R82 A/S

Parallelvej 3
8751 Gedved
Denmark
Tel +45 79 68 58 88
Fax +45 75 66 51 92
R82@R82.com
R82.org
facebook.com/R82global/

Supplier for:
Rest of the world

R82 UK Ltd.

England
Tel. +44 (0)121 561 2222
Fax +44 (0)121 559 5437
R82uk@R82.com
R82.co.uk
facebook.com/R82UK

Supplier for:
United Kingdom, Ireland

R82 GmbH

Germany
Tel +49 (0)6132 710 70
Fax +49 (0)6132 710 710
R82de@R82.com
R82.de
facebook.com/R82.de

Supplier for:
Germany, Switzerland, Austria

R82 Nederland B.V.

The Netherlands
Tel +31 (0)513 68 16 86
Fax +31 (0)513 68 19 84
R82nl@R82.com
R82.nl
R82.be

Supplier for:
The Netherlands, Belgium

R82 Inc.

USA
Tel +1 844 876 6245
Fax +1 704 882 0751
us.info@R82.com
R82.com
facebook.com/ConvaiddR82Kids/

Supplier for:
USA, Canada

R82 au Pty Limited

Australia
Tel +61 (02) 8213 6666
Fax +61 (02) 8213 6655
R82.com.au
facebook.com/R82Australia

Supplier for:
Australia

DISTRIBUTOR: